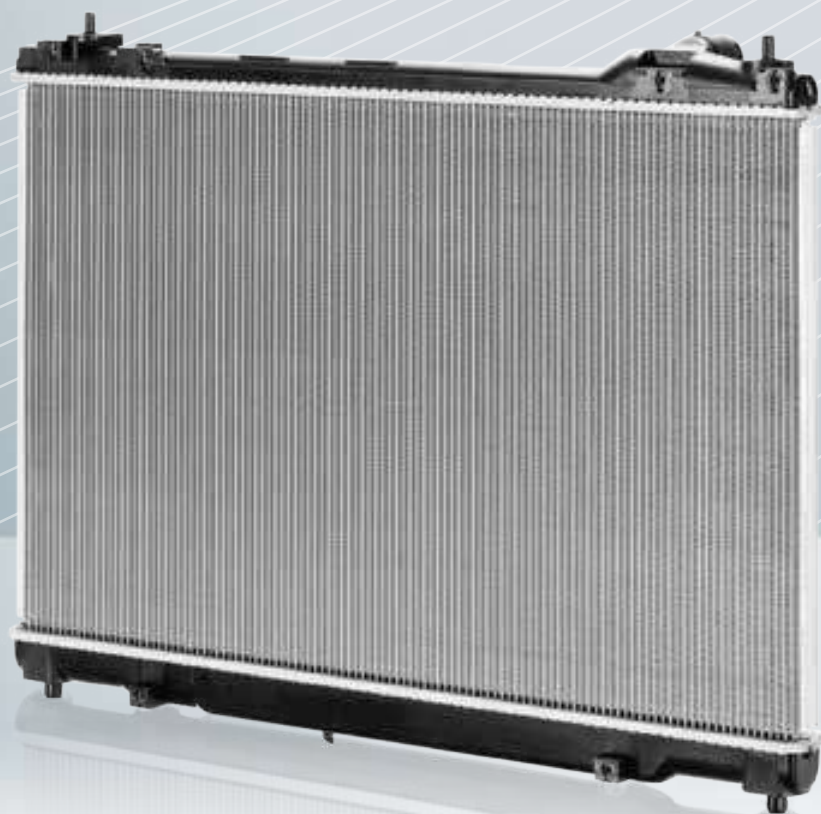


**DENSO**

# Radiator

Installation guide



EN

PL

DE

FR

ES

IT

GR

SE

RO

BG

CZ

PT

FI

UA

<b>EN</b>	Radiator Installation Guide	<b>3</b>
<b>PL</b>	Chłodnica Instrukcja montażu	<b>6</b>
<b>DE</b>	Kühler Einbauanleitung	<b>9</b>
<b>FR</b>	Radiateur Guide d'installation	<b>12</b>
<b>ES</b>	Radiator Guía de instalación	<b>15</b>
<b>IT</b>	Radiatore Guida all'installazione	<b>18</b>
<b>GR</b>	Ψυγείο Οδηγίες τοποθέτησης	<b>21</b>
<b>SE</b>	Radiator Installationsguide	<b>24</b>
<b>RO</b>	Radiator Ghid de instalare	<b>27</b>
<b>BG</b>	Радиатор Ръководство за монтаж	<b>30</b>
<b>CZ</b>	Chladic Instalacní manuál	<b>33</b>
<b>PT</b>	Radiator Manual de instalação	<b>36</b>
<b>FI</b>	Radiator Asennusohje	<b>39</b>
<b>UA</b>	Радіатор Керівництво з установки	<b>42</b>



## Radiator Installation Guide

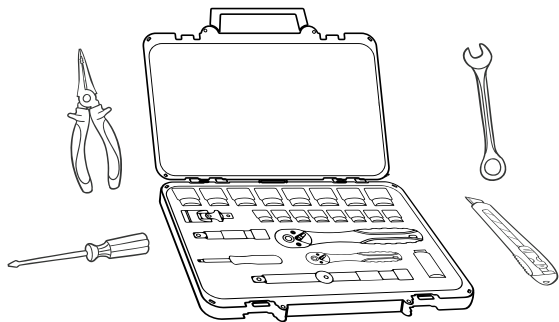
### GENERAL PRECAUTIONS!



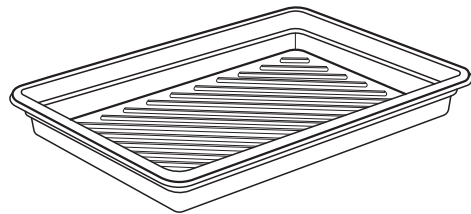
1. Repair or maintenance of the engine cooling system should only be carried out by certified and trained mechanics.
2. To remove or install a radiator, refer to the appropriate official vehicle repair manual.
3. When handling and disposing of coolant, always follow local government regulations.
4. Only use coolant specified by the car manufacturer. Check if vacuum filling is required!

### REQUIRED TOOLS:

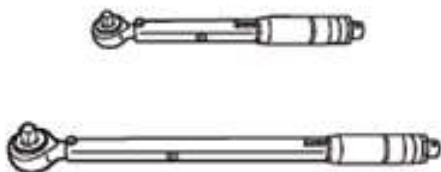
#### Proper handtools



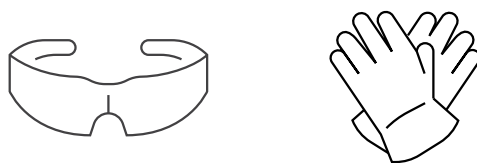
#### Coolant drain pan

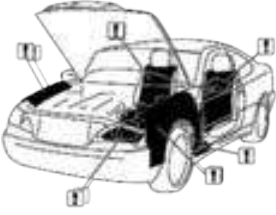
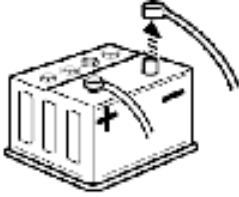
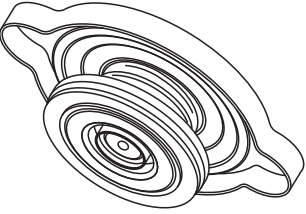
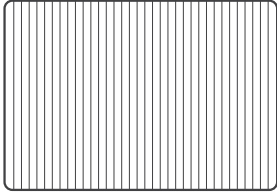




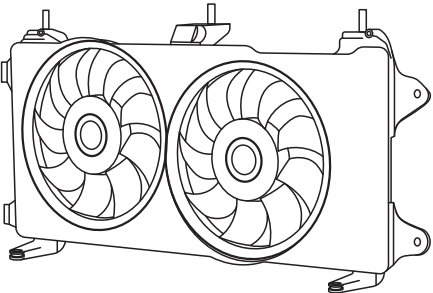
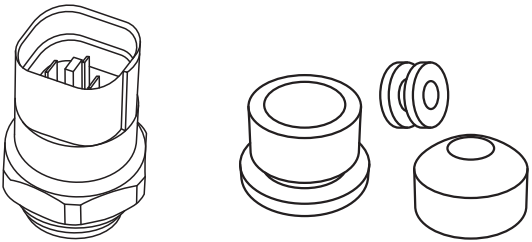
#### Torque wrenches

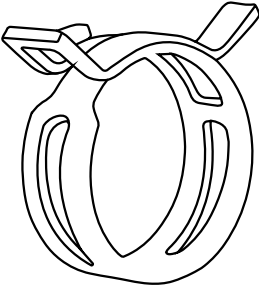
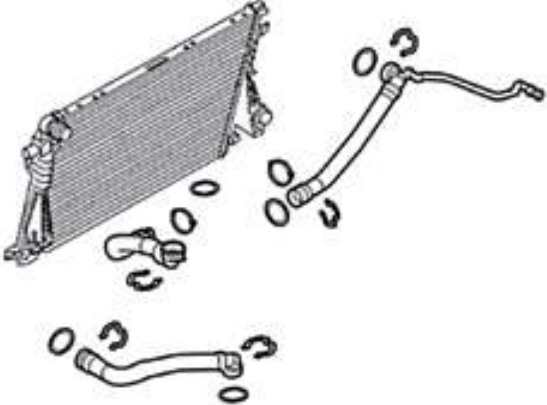


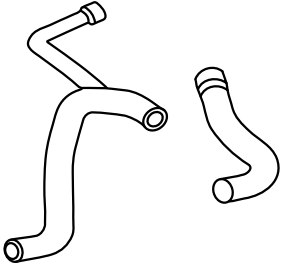
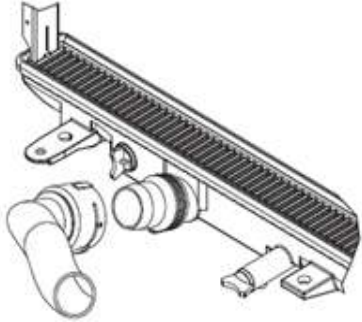
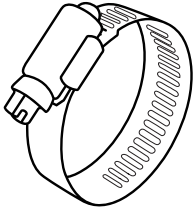

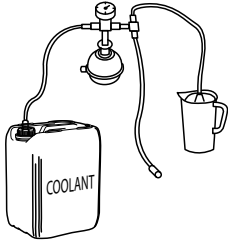
#### Wear goggles and gloves



INSTALLATION PRECAUTIONS!	
Use protective covers	Disconnect battery ground cable
	
Be careful when removing radiator cap, which is best done when the engine is cool	Use cardboard to protect the radiator and/or condenser during removing and installation
	

IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS!	
Compare the old and new radiator	
	
Check the cooling fan(s) for damages and proper operation. (Vibrations – rotational speed(s))	If no replacement part(s) are provided with the DENSO radiator but is (are) required to properly install the replacement radiator, remove and reuse part(s) from the original radiator as it (they) must be installed to prepare the unit prior to its installation.
	

IMPORTANT INSTALLATION INSTRUCTIONS!	
SPRING HOSE CLIP	QUICK CONNECT HOSES
	
<p>When re-using the Spring Hose Clip, make sure to properly align the Hose Clip on the same position. (Imprint in hose)</p>	<p>Some manufacturers may use a quick connect type upper and lower radiator hose. This hose type may have an O-ring on the interior, so be sure to inspect the O-ring before attaching it to the radiator.</p>

PARTS TO REPLACE		
RADIATOR HOSES	QUICK CONNECT HOSES	
		
<p>Check the radiator hoses for wear and if needed, replace them.</p>	<p>When replacing hose assemblies that utilize a hose lock, it is highly recommended to replace the hose assembly because wear on the original hose may weaken the original hose, which could cause a fluid leak and subsequent engine damage.</p>	
HOSE CLAMPS	COOLANT LIQUID	
		
<p>Check the hose clamps for wear and replace if needed.</p>	<p>Make sure to use only coolant liquid specified by the car manufacturer.</p>	<p>Use vacuum filling if required.</p>




## Chłodnica Instrukcja montażu

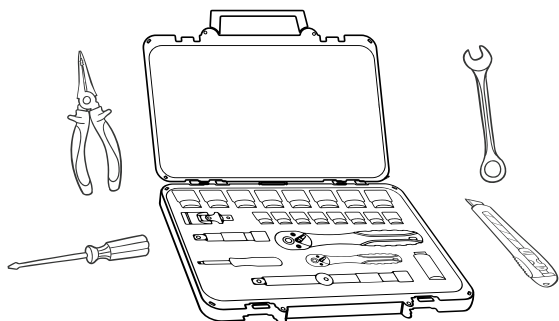
### ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!



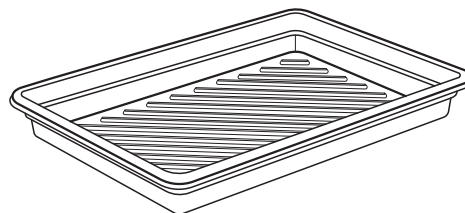
1. Tylko certyfikowany i przeszkolony mechanik może naprawiać samochodowy układ chłodzenia i montować jego części.
2. W celu wymontowania lub zamontowania chłodnicy należy zapoznać się z odpowiednią instrukcją naprawy pojazdu.
3. Zawsze należy używać i utylizować czynnik chłodniczy zgodnie z lokalnymi przepisami.
4. Stosuj wyłącznie czynnik chłodniczy zalecany przez producenta pojazdu. Sprawdź, czy wymagane jest napełnianie próżniowe!

### WYMAGANE NARZĘDZIA:

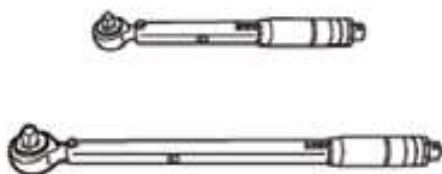
Odpowiednie narzędzia ręczne



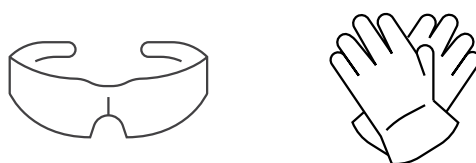
Miska spustowa na czynnik chłodniczy



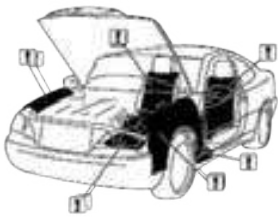

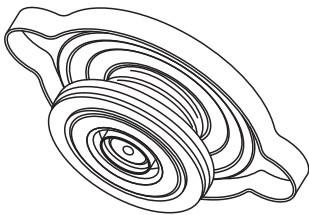
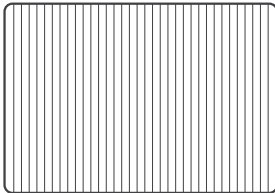
Klucze dynamometryczne



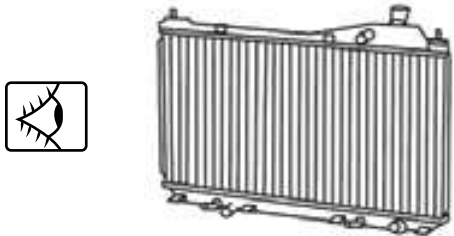
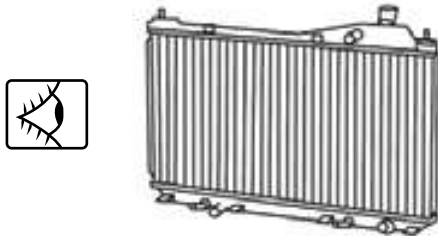
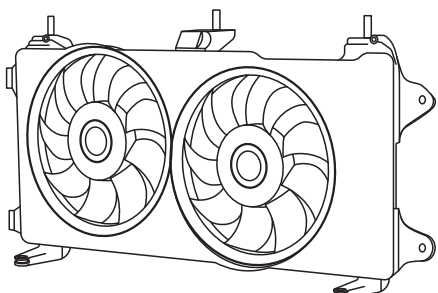
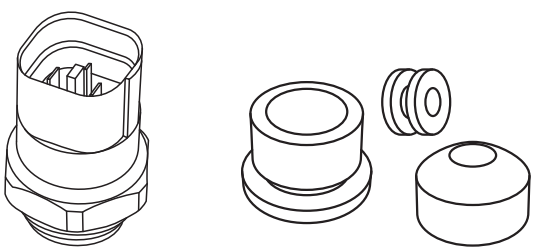
Noś okulary i rękawiczki

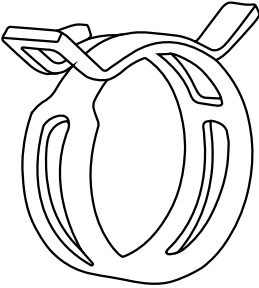
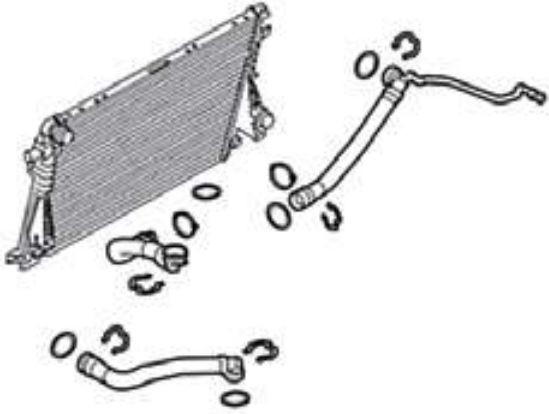


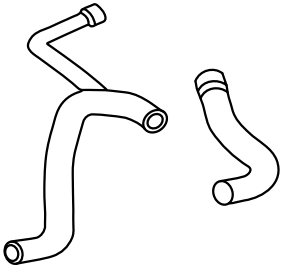
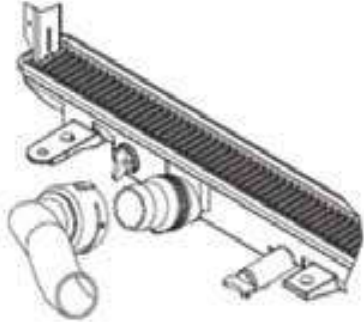
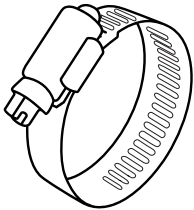

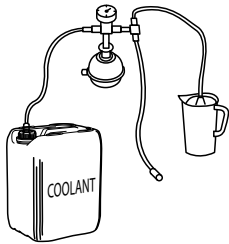
**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS MONTAŻU!**

Stosuj osłony ochronne	Odłącz przewód uziemiający akumulatora
	
Zachowaj ostrożność podczas zdejmowania korka chłodnicy. Najlepiej zrobić to wtedy, gdy silnik jest zimny	Użyj kartonu do zabezpieczenia chłodnicy i/lub skraplacza podczas demontażu i montażu
	

**WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU!**

Porównaj starą i nową chłodnicę	
	
Sprawdź pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. (Wibracje – prędkość obrotowa)	Jeśli w zestawie z chłodnicą DENSO nie są dostarczane żadne dodatkowe części zamiennne, ale są one wymagane do prawidłowego montażu zamiennika, wymontuj i użyj ponownie części z oryginalnej chłodnicy. Przygotuj te części przed montażem nowej chłodnicy.
	

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU!	
SPRĘŻYNOWY ZACISK DO WĘŻA	SZYBKZOŁĄCZA DO WĘŻY
	
<p>Podczas ponownego użycia zacisku sprężynowego upewnij się, że zacisk węży został ustawiony w tej samej pozycji. (Odcisk na wężu)</p>	<p>Niektórzy producenci mogą stosować szybkozłącza do górnego i dolnego węży chłodnicy. Ten typ węży może mieć O-ring po wewnętrznej stronie, dlatego należy sprawdzić O-ring przed przykręceniem węży do chłodnicy.</p>

CZĘŚCI DO WYMIANY		
WĘŻE CHŁODNICY	SZYBKZOŁĄCZA DO WĘŻY	
		
<p>Sprawdź węże chłodnicy pod kątem zużycia i wymień je w razie potrzeby.</p>	<p>Podczas wymiany węży wykorzystujących szybkozłącza, zdecydowanie zaleca się wymianę przewodu, ponieważ zużycie oryginalnego węży może doprowadzić do wycieku czynnika chłodniczego, a w konsekwencji uszkodzenia silnika.</p>	
ZACISKI WĘŻA	CZYNNIK CHŁODNICZY	
		
<p>Sprawdź zaciski węży pod kątem zużycia i wymień je w razie potrzeby.</p>	<p>Upewnij się, że używasz wyłącznie czynnika chłodniczego zalecanego przez producenta samochodu.</p>	<p>Jeśli jest to wymagane, należy zastosować napełnianie próżniowe.</p>






## Kühler Einbauanleitung

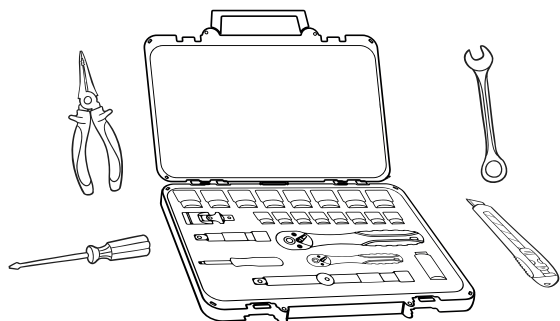
### VORSICHTSMASSNAHMEN!



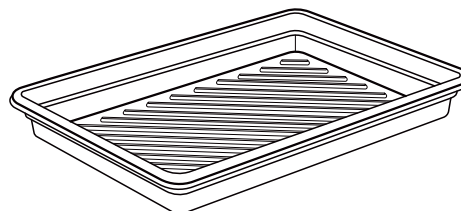
1. Die Reparatur und Wartung des Kühlkreislaufes sollte nur von zertifiziertem und ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.
2. Um einen Kühler zu entfernen oder zu installieren, konsultieren Sie das entsprechende offizielle Reparaturhandbuch des Fahrzeugs.
3. Beim Umgang und Entsorgen von Kühlmittel beachten Sie bitte stets die rechtlichen Vorschriften.
4. Verwenden Sie ausschließlich das vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Kühlmittel. Überprüfen Sie, ob eine Vakuum-Befüllung erforderlich ist!

### BENÖTIGTES WERKZEUG:

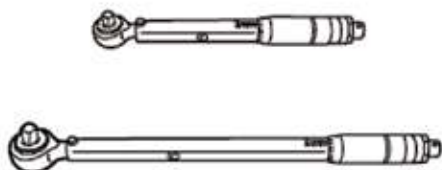
Das richtige Handwerkzeug



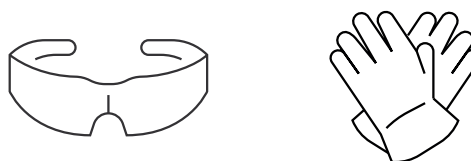
Kühlmittel-Auffangwanne



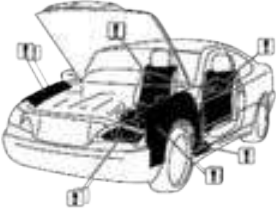
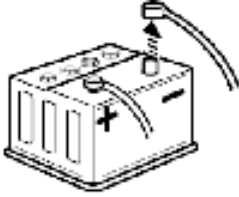

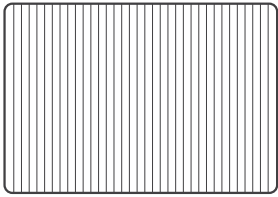
Drehmomentschlüssel




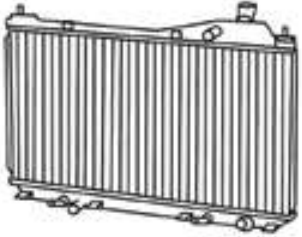

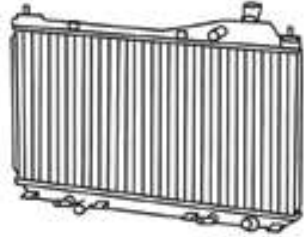
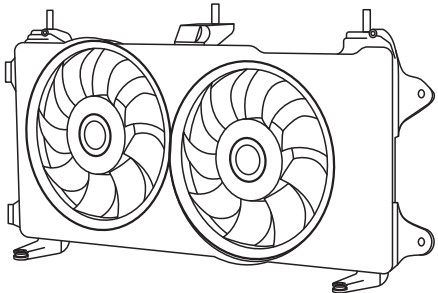
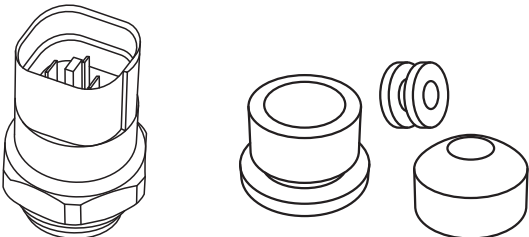
Handschuhe und Sicherheitsbrille

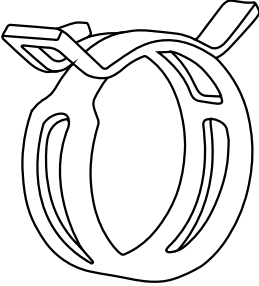
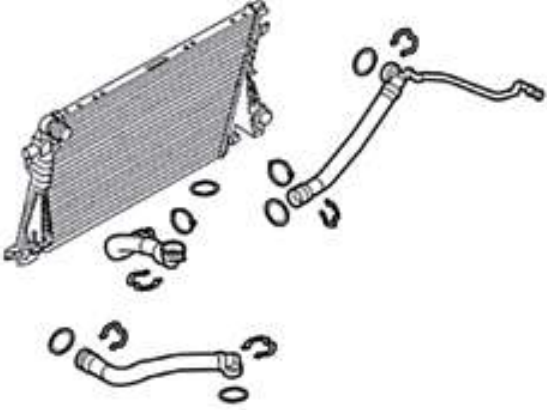


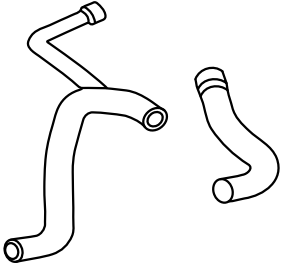
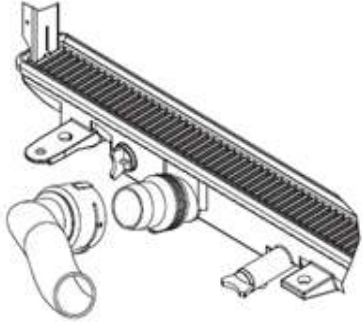
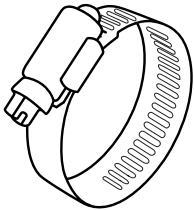

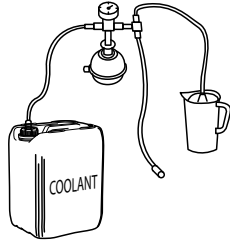
**VORSICHTSMASSNAHMEN!**

Schutzabdeckung verwenden	Batterie Massekabel trennen
	
Seien Sie vorsichtig beim Entfernen des Kühlerdeckels, dies sollte am besten erfolgen, wenn der Motor kalt ist	Verwenden Sie Pappe, um den Kühler und/oder den Kondensator beim Entfernen und Einbau zu schützen
	

**WICHTIGE EINBAUANWEISUNGEN!**

Vergleichen Sie den alten und neuen Kühler	
 	 
Überprüfen Sie den Kühlerlüfter bzw. die Kühlerlüfter auf Beschädigungen und ordnungsgemäße Funktion. (Vibrationen – Drehzahl(en))	Wenn keine Ersatzteile mit dem DENSO-Kühler mitgeliefert werden, aber für die ordnungsgemäße Installation des Ersatzkühlers erforderlich sind, entfernen und wiederverwenden Sie die Teile vom Originalkühler, da sie vor dem Einbau installiert werden müssen, um die Einheit vorzubereiten.
	

WICHTIGE EINBAUANWEISUNGEN!	
FEDERBANDSCHELLE	SCHNELLANSCHLUSS-SCHLÄUCHE
	
<p>Wenn Sie die Federbandschelle wiederverwenden, stellen Sie sicher, dass Sie die Schelle richtig an derselben Stelle ausrichten. (Abdruck im Schlauch)</p>	<p>Einige Hersteller verwenden möglicherweise Schnellanschluss-Schläuche für den oberen und unteren Kühlerschlauch. Dieser Schlauchtyp kann einen O-Ring im Inneren haben. Stellen Sie sicher, den O-Ring vor der Befestigung am Kühler zu prüfen.</p>

ZU ERSETZENDE TEILE	
KÜHLSCHLÄUCHE	SCHNELLANSCHLUSS-SCHLÄUCHE
	
<p>Überprüfen Sie die Kühlerschläuche auf Verschleiß und ersetzen Sie sie bei Bedarf.</p>	<p>Beim Austausch von Schlauchbaugruppen, die eine Schlauchverriegelung verwenden, wird dringend empfohlen, die Schlauchbaugruppe zu ersetzen. Denn Verschleiß kann die Festigkeit des Originalschlauchs beeinträchtigen, was zu einem Flüssigkeitsleck und anschließenden Motorschäden führen könnte.</p>
SCHLAUCHSCHELLE	KÜHLMITTELFLÜSSIGKEIT
	
<p>Überprüfen Sie die Schlauchschellen auf Verschleiß und ersetzen Sie sie bei Bedarf.</p>	<p>Stellen Sie sicher, nur das vom Fahrzeughersteller vorgeschriebene Kühlmittel zu verwenden.</p>
	
	<p>Verwenden Sie eine Vakuumbefüllung, wenn erforderlich.</p>




## Radiateur

### Guide d'installation

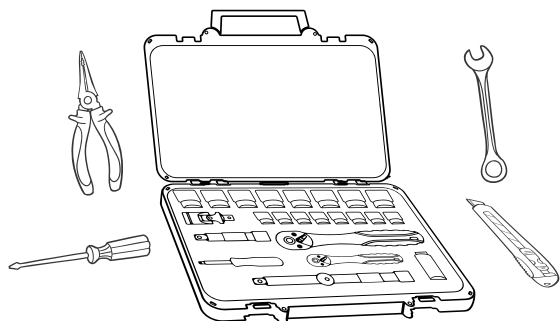
#### PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES !



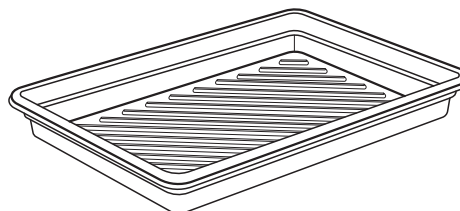
1. La réparation ou l'entretien du système de refroidissement du moteur ne doit être effectué que par des mécaniciens certifiés et formés.
2. Pour retirer ou installer un radiateur, reportez-vous au manuel de réparation officiel du véhicule.
3. Lors de la manipulation et de l'élimination du liquide de refroidissement, respectez toujours les réglementations locales.
4. N'utiliser que le liquide de refroidissement spécifié par le constructeur automobile.  
Vérifier si un remplissage à vide est nécessaire !

#### LES OUTILS NÉCESSAIRES :

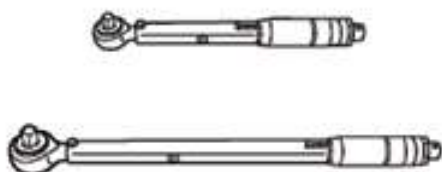
##### Outils appropriés



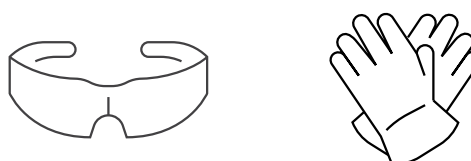
##### Bac de vidange du réfrigérant



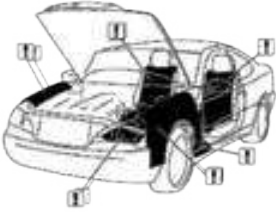
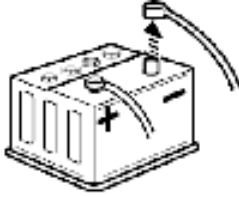

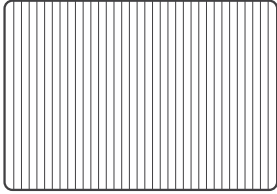
##### Clés dynamométriques




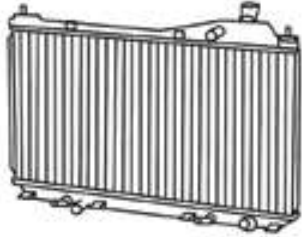

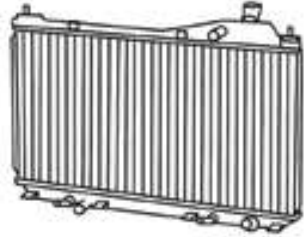
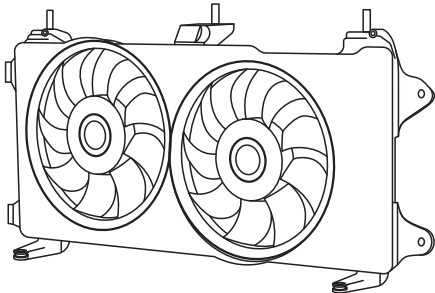
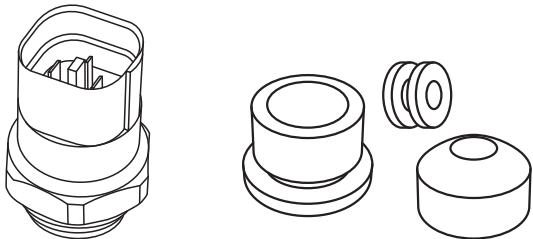
##### Porter des lunettes et des gants

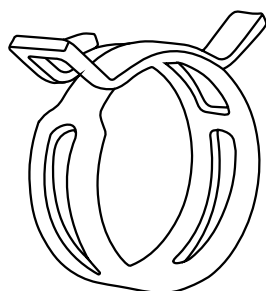


**PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION !**

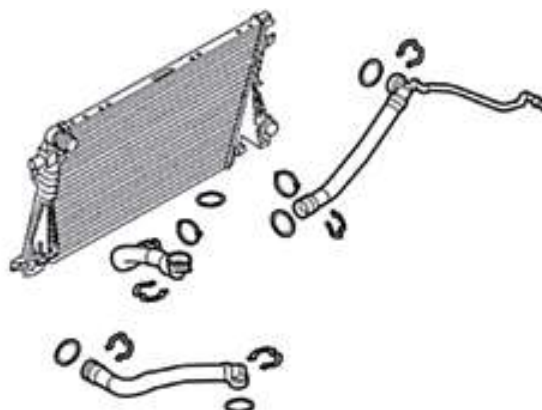
Utiliser des housses de protection	Débrancher le câble de terre de la batterie
	
Soyez prudent lorsque vous retirez le bouchon du radiateur, il est préférable de le faire lorsque le moteur est froid.	Utiliser du carton pour protéger le radiateur et/ou le condenseur lors de la dépose et de l'installation.
	

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION IMPORTANTES !**

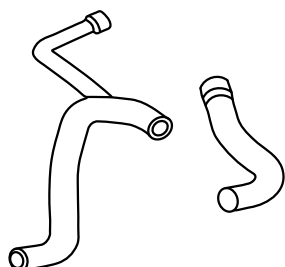
Comparer l'ancien et le nouveau radiateur	
 	 
Vérifier que le(s) ventilateur(s) de refroidissement n'est (ne sont) pas endommagé(s) et qu'il(s) fonctionne(nt) correctement. (Vibrations - vitesse de rotation)	Si aucune pièce de rechange n'est fournie avec le radiateur DENSO, mais qu'il(s) est (sont) nécessaire(s) pour installer correctement le radiateur de remplacement, enlever et réutiliser les pièces du radiateur d'origine car elle(s) doit (doivent) être installée(s) pour préparer l'unité avant son installation.
	

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION IMPORTANTES !****COLLIER DE SERRAGE À RESSORT**

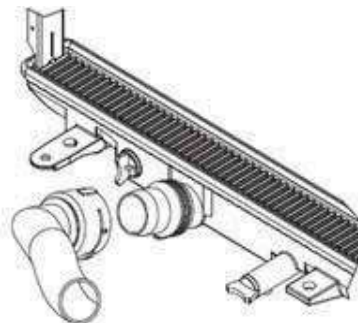
Lors de la réutilisation du collier de serrage à ressort, veillez à aligner correctement le collier de serrage sur la même position.  
(Impression dans le tuyau)

**TUYAUX À CONNEXION RAPIDE**

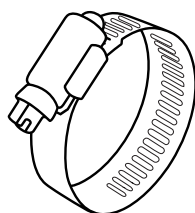
Certains fabricants peuvent utiliser un tuyau de radiateur supérieur et inférieur à raccord rapide. Ce type de tuyau peut avoir un joint torique à l'intérieur, assurez-vous donc d'inspecter le joint torique avant de le fixer au radiateur.

**PIÈCES À REMPLACER****TUYAUX DE RADIATEUR**

Vérifier l'usure des tuyaux du radiateur et les remplacer si nécessaire.

**TUYAUX À CONNEXION RAPIDE**

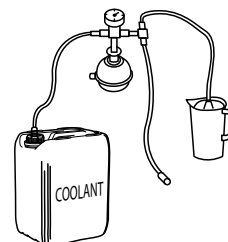
Il est fortement recommandé de remplacer les flexibles qui utilisent un dispositif de verrouillage, car l'usure du flexible d'origine peut affaiblir ce dernier, ce qui pourrait provoquer une fuite de liquide et endommager le moteur par la suite.

**COLLIERS DE SERRAGE POUR TUYAUX**

Vérifier l'usure des colliers de serrage et les remplacer si nécessaire.

**LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT**

Veillez à n'utiliser que le liquide de refroidissement spécifié par le constructeur automobile.



Utiliser le remplissage sous vide si nécessaire.




## Radiador


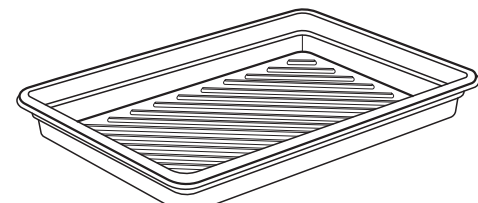
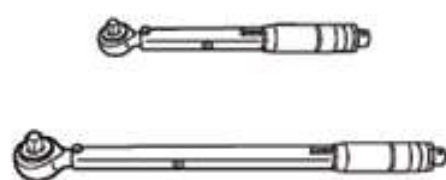
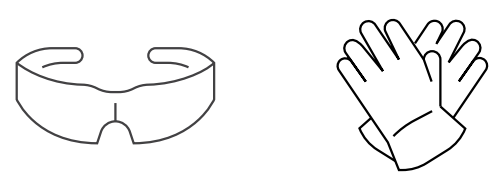
### Guía de instalación

#### ¡PRECAUCIONES GENERALES!

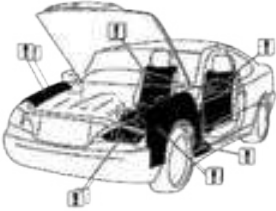
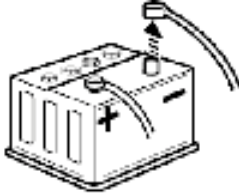

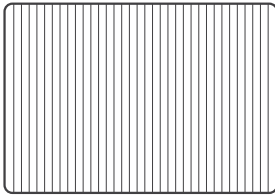


1. La reparación o mantenimiento del sistema de refrigeración del motor solo debe ser realizado por mecánicos certificados y capacitados.
2. Para desmontar o instalar un radiador, consulte el manual oficial de reparación del vehículo correspondiente.
3. Al manipular y desechar el refrigerante, seguir siempre la regulación local.
4. Utilice únicamente refrigerante especificado por el fabricante del automóvil.  
¡Compruebe si se requiere llenado por vacío!

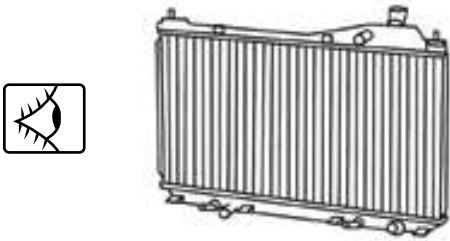
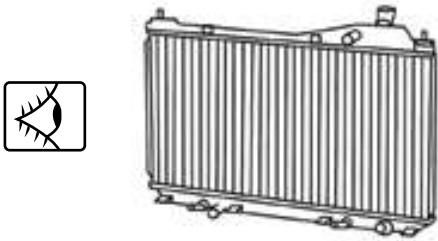
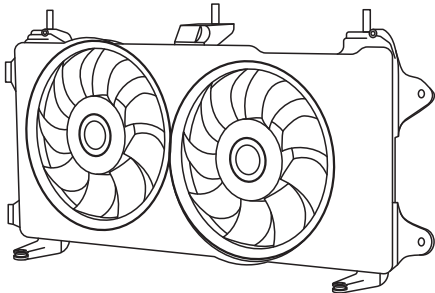
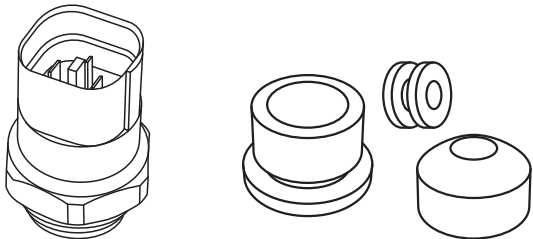
#### HERRAMIENTAS NECESARIAS:

Utensilios adecuados	Bandeja de drenaje de refrigerante
	
Llaves dinamométricas	Usar gafas y guantes
	

## ¡PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN!

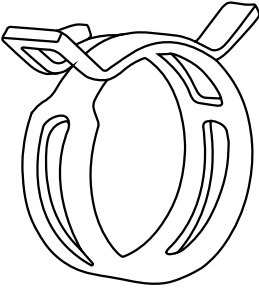
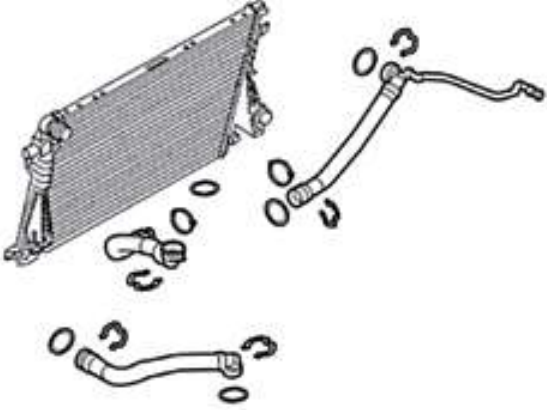
Usar fundas protectoras	Desconectar el cable de tierra de la batería
	
Prestar atención al quitar la tapa del radiador, lo que es mejor hacer cuando el motor este frío	Utilice cartón para proteger el radiador y/o el condensador durante el desmontaje y la instalación
	

## ¡INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN IMPORTANTES!

Comparar el radiador antiguo y el nuevo	
	
Comprobar que los ventiladores de refrigeración no estén dañados y que funcionan correctamente. Vibraciones – velocidad(es) de rotación)	Si no se suministran piezas de sustitución con el radiador DENSO, pero se requieren para instalar correctamente el nuevo radiador de repuesto, desmonte y reutilice las piezas del radiador original, ya que deben ser instaladas para preparar el nuevo radiador antes de su instalación.
	



## ¡INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN IMPORTANTES!

ABRAZADERAS DE MUELLE PARA TUBERÍA	TUBERÍAS DE CONEXIÓN RÁPIDA
	
<p>Al reutilizar la abrazadera de muelle para tubería, hay que asegurarse de alinear correctamente la abrazadera de la tubería en la misma posición. (Impresión en la tubería)</p>	<p>Algunos fabricantes pueden usar una tubería de conexión rápida superior e inferior del radiador. Este tipo de manguera puede tener una junta tórica en el interior, hay que asegurarse de inspeccionar la junta tórica antes de colocarla en el radiador.</p>

PIEZAS A SUSTITUIR		
TUBERÍAS DEL RADIADOR	TUBERÍAS DE CONEXIÓN RÁPIDA	
		
<p>Revisar las tuberías del radiador para ver si están desgastadas y, si es necesario, reemplazarlas.</p>	<p>Al sustituir los juegos de tuberías que utilizan un bloqueo de tubería, se recomienda sustituir el juego de tuberías porque el desgaste del recubrimiento de la tubería original puede debilitarla, lo que podría causar una pérdida de refrigerante y consecuentemente daños en el motor.</p>	
ABRAZADERAS DE TUBERÍA	LÍQUIDO REFRIGERANTE	
		
<p>Verificar que las abrazaderas de la tubería no estén desgastadas y reemplazarlas si es necesario.</p>	<p>Hay que asegurarse de usar solo líquido refrigerante especificado por el fabricante del automóvil.</p>	<p>Utilizar el llenado por vacío si es necesario.</p>




## Radiatore

### Guida all'installazione

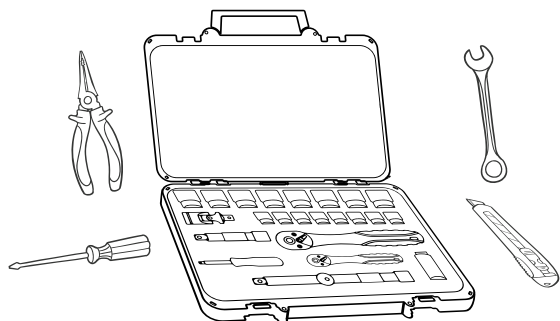
#### PRECAUȚII GENERALE!



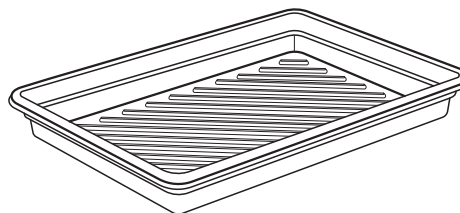
1. La riparazione o l'installazione di componenti relativi all'impianto di aria condizionata dei veicoli va effettuata solo da personale qualificato e certificato.
2. Per rimuovere o installare un Radiatore fare riferimento al manuale ufficiale di riparazione del veicolo.
3. Per l'utilizzo o lo smaltimento del liquido refrigerante, attenersi sempre alle normative locali.
4. Utilizzare solo il liquido refrigerante specificato dal produttore dell'auto. Verificare se è richiesto il riempimento sottovuoto!

#### STRUMENTI RICHIESTI:

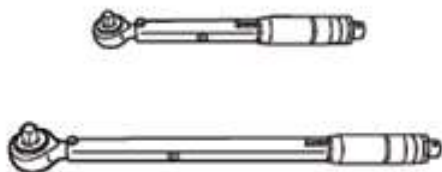
##### Utensili appropriati



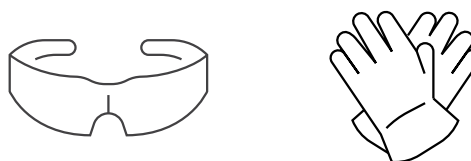
##### Vaschetta di drenaggio del refrigerante



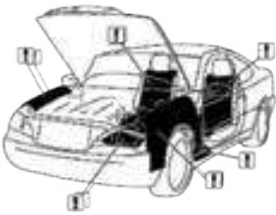
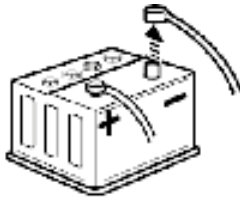

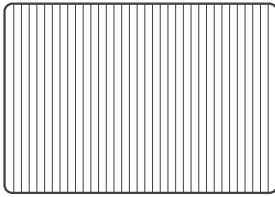
##### Chiavi dinamometriche



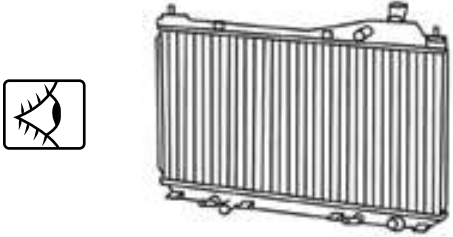
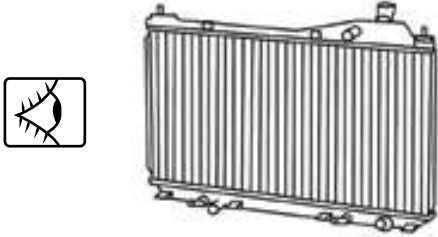
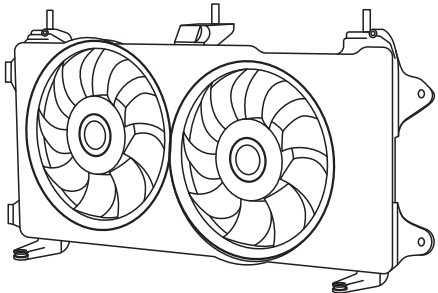
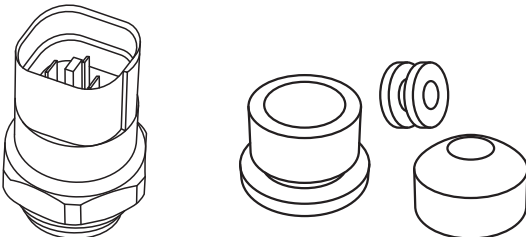
##### Indossare occhiali e guanti



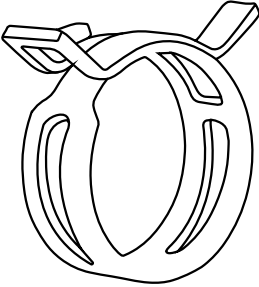
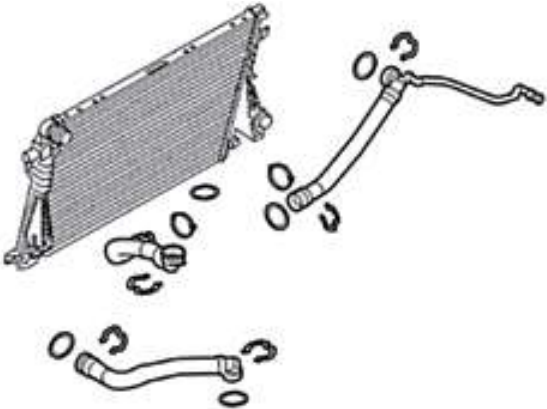
**PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE!**

Utilizzare coperture protettive	Scollegare il cavo di massa della batteria
	
Prestare attenzione quando si rimuove il tappo del radiatore, è raccomandato farlo quando il motore è freddo	Proteggere il radiatore e/o il condensatore con del cartone durante la rimozione e l'installazione.
	

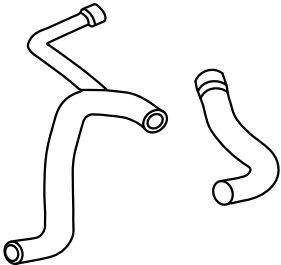
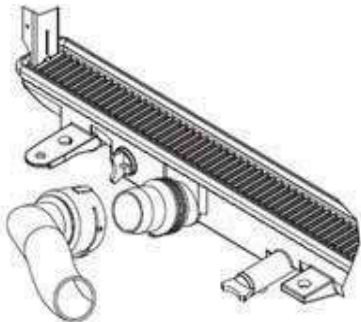
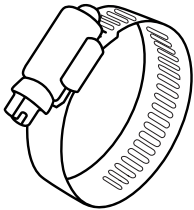

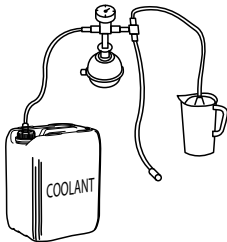
**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE!**

Confrontare il vecchio e il nuovo radiatore	
	
Verificare il corretto funzionamento delle ventole di raffreddamento e assicurarsi che non presentino danni (vibrazioni - velocità di rotazione).	Se non sono forniti pezzi di ricambio con il radiatore DENSO ma sono necessari per installare correttamente il radiatore di ricambio, rimuovi e riutilizza i pezzi dal radiatore originale per preparare l'unità prima della sua installazione.
	

**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE!**

<b>FASCETTA STRINGITUBO</b>	<b>TUBI DI CONNESSIONE RAPIDA</b>
	
<p>Quando riutilizzi il morsetto a molla, assicurati di allinearlo correttamente nella stessa posizione (segno sul tubo).</p>	<p>Alcuni produttori possono utilizzare un tubo del radiatore superiore e inferiore di con connessione rapida. Questo tipo di tubo può avere un O-ring all'interno, quindi assicurati di ispezionare l'O-ring prima di attaccarlo al radiatore.</p>

**PARTI DA SOSTITUIRE**

<b>TUBI DEL RADIATORE</b>	<b>TUBI DI CONNESSIONE RAPIDA</b>	
		
<p>Controlla i tubi del radiatore per verificare l'usura e, se necessario, sostituisclli.</p>	<p>Quando si sostituiscono le tubazioni che utilizzano un blocco per tubi, è altamente consigliato sostituire l'intera tubazione poiché l'usura del tubo originale potrebbe indebolirlo, causando una perdita di liquido e conseguenti danni al motore.</p>	
<b>FASCETTE PER TUBI</b>	<b>LIQUIDO REFRIGERANTE</b>	
		
<p>Controlla le fascette per tubi per verificarne l'usura e, se necessario, sostituisclle.</p>	<p>Assicurati di utilizzare solo il liquido di raffreddamento specificato dal produttore dell'auto.</p>	<p>Utilizza il riempimento a vuoto se richiesto.</p>




## Ψυγείο

### Οδηγίες τοποθέτησης

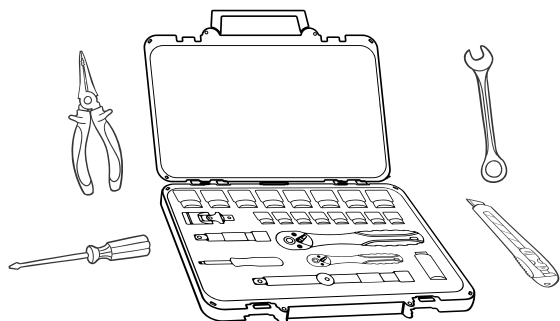
#### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ!



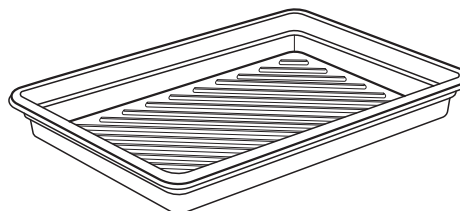
1. Η επισκευή ή η συντήρηση του συστήματος ψύξης του κινητήρα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από πιστοποιημένους και εκπαιδευμένους μηχανικούς.
2. Για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε ένα ψυγείο, ανατρέξτε στο κατάλληλο επίσημο εγχειρίδιο επισκευής οχήματος.
3. Κατά την πλήρωση και την απόρριψη του ψυκτικού υγρού, να ακολουθείτε πάντα τους κανονισμούς των Τοπικών Αρχών.
4. Χρησιμοποιείτε μόνο ψυκτικό υγρό που καθορίζεται από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Ελέγξτε εάν απαιτείται πλήρωση εν κενώ!

#### ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ:

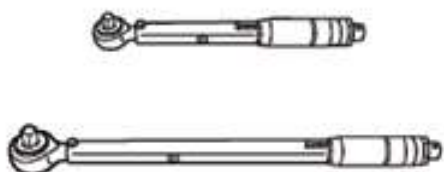
Κατάλληλα εργαλεία χειρός



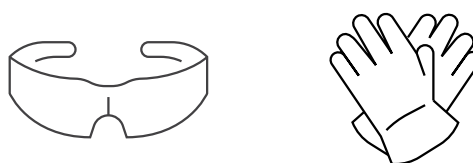
Λεκάνη αποστράγγισης ψυκτικού υγρού

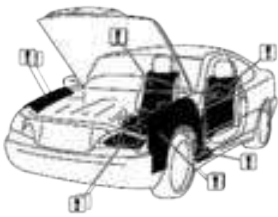
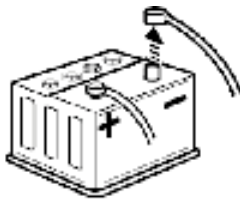

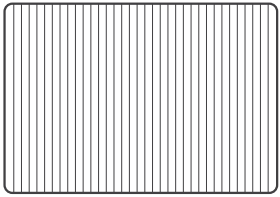



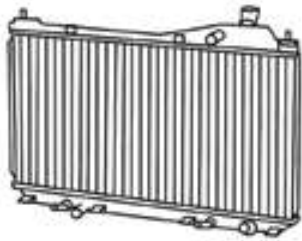

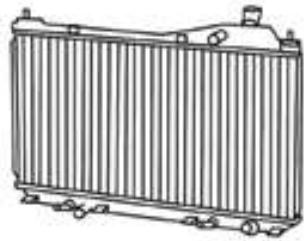
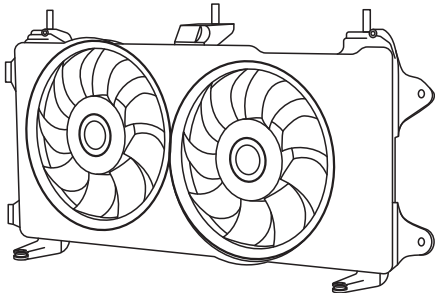
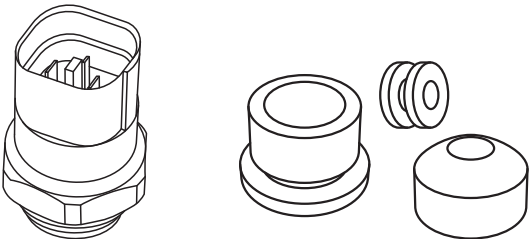
Ροπόκλειδα

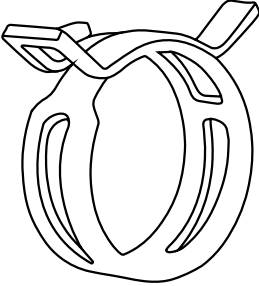
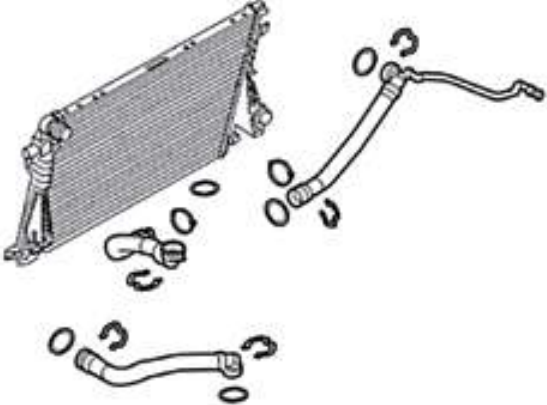


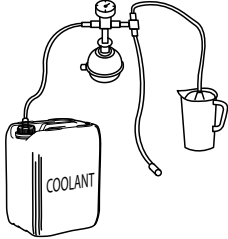
Φοράτε γυαλιά και γάντια



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ!	
Χρησιμοποιήστε προστατευτικά καλύμματα	Αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης
	
Να είστε προσεκτικοί όταν αφαιρείτε την τάπα του ψυγείου, κάτι που γίνεται καλύτερα όταν ο κινητήρας είναι κρύος	Χρησιμοποιήστε χαρτόνι για την προστασία του ψυγείου και/ή του συμπυκνωτή κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση
	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ!	
Συγκρίνετε το παλιό και το νέο ψυγείο	
 	 
Ελέγξτε τους ανεμιστήρες ψύξης για ζημιές και σωστή λειτουργία. (Δονήσεις – ταχύτητα/ες περιστροφής)	Εάν δεν παρέχονται ανταλλακτικά (ένα ή περισσότερα) με το ψυγείο DENSO, για τη σωστή τοποθέτησή του, αφαιρέστε και επαναρησιμοποιήστε εξαρτήματα του αρχικού ψυγείου, όπως είχαν τοποθετηθεί για την προετοιμασία της μονάδας πριν από την εγκατάστασή της.
	

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ!	
ΚΛΙΠ ΚΟΛΑΡΟΥ	ΚΟΛΛΑΡΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ
	
Όταν χρησιμοποιείτε ξανά το κλιπ κολάρου, φροντίστε να το ευθυγραμμίσετε σωστά στην ίδια θέση. (Αποτύπωμα στο κολάρο)	Ορισμένοι κατασκευαστές ενδέχεται να χρησιμοποιούν ένα άνω και κάτω κολάρο ψυγείου γρήγορης σύνδεσης. Αυτός ο τύπος κολάρου μπορεί να έχει έναν δακτύλιο O στο εσωτερικό, επομένως φροντίστε να επιθεωρήσετε τον δακτύλιο O πριν το συνδέσετε στο ψυγείο.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΠΡΟΣ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ		
ΚΟΛΑΡΑ ΨΥΓΕΙΟΥ	ΚΟΛΑΡΑ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ	
		
Ελέγξτε τα κολάρα του ψυγείου για τυχόν φθορά και, εάν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.	Κατά την αντικατάσταση συστήματος κολάρων που χρησιμοποιούν σημείο «κλειδώματος», συνιστάται ιδιαίτερα η ολική αντικατάστασή τους, επειδή η φθορά στο σύστημα πρώτης τοποθέτησης μπορεί να το έχει αποδυναμώσει, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει διαρροή υγρού και επακόλουθη ζημιά στον κινητήρα.	
ΣΦΙΓΚΤΗΡΕΣ ΚΟΛΑΡΩΝ	ΨΥΚΤΙΚΟ ΥΓΡΟ	
		
Ελέγξτε τους σφιγκτήρες των κολάρων για φθορά και αντικαταστήστε τους εάν χρειάζεται.	Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο ψυκτικό υγρό που καθορίζεται από τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου.	Χρησιμοποιήστε πλήρωση κενού εάν απαιτείται.




## Radiator Installationsguide

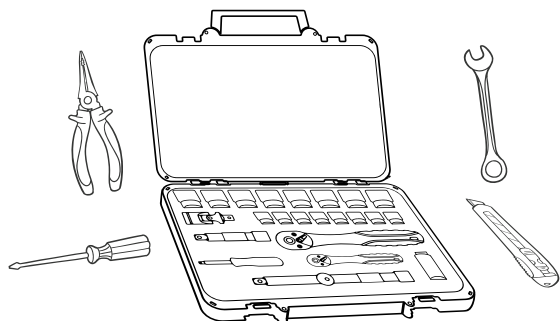
### ALLMÄNNA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER!



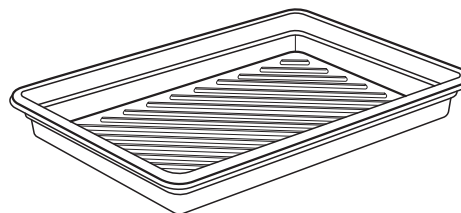
1. Reparation eller underhåll av motorns kylsystem bör endast utföras av certifierade och utbildade mekaniker.
2. För att ta bort eller installera en kylare, se tillämplig officiella fordonsreparationsmanual.
3. Följ alltid lokala myndighetsföreskrifter vid hantering och kassering av kylvätska.
4. Använd endast kylvätska som anges av biltillverkaren. Kontrollera om vakuumfyllning krävs!

### OBLIGATORISKA VERKTYG:

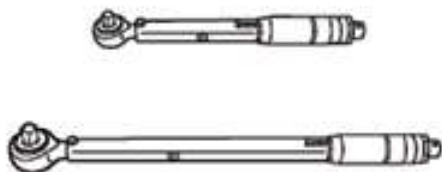
#### Rätt handverktyg



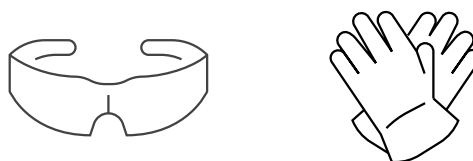
#### Avloppskärl för kylvätska



#### Momentnycklar

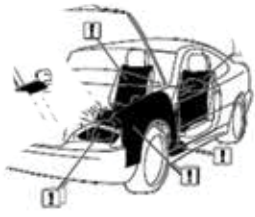
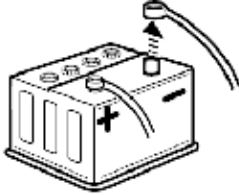
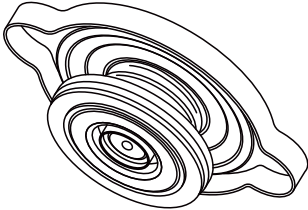
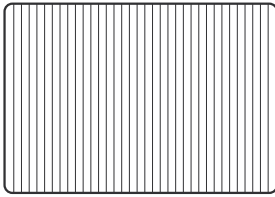


#### Använd skyddsglasögon och handskar


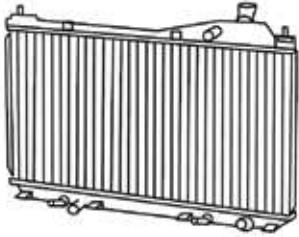

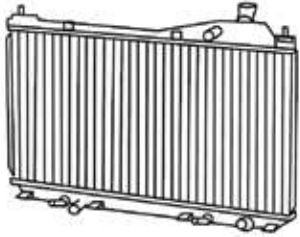
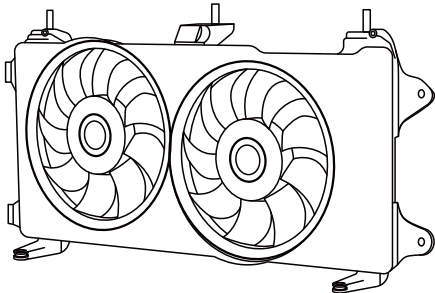
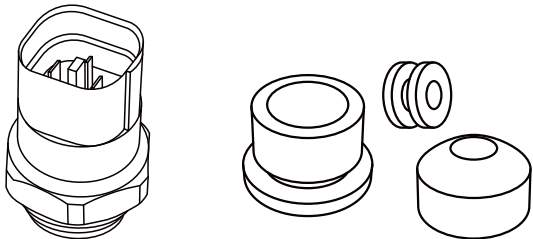




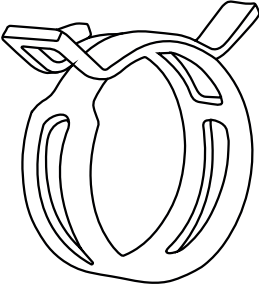
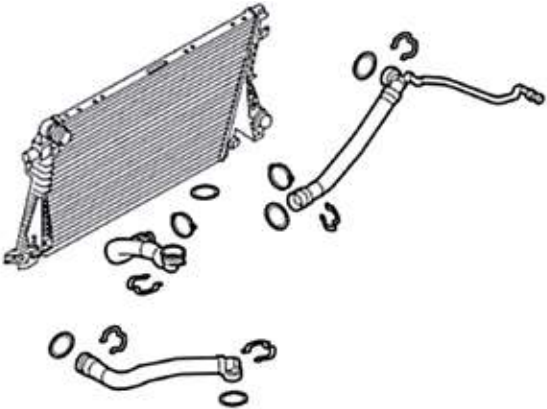
## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR INSTALLATION!

Använd skyddsöverdrag	Koppla bort batteriets jordkabel
	
Var försiktig när du tar bort kylarlocket, vilket görs bäst när motorn är kall	Använd kartong för att skydda kylaren och/eller kondensorn vid demontering och installation
	

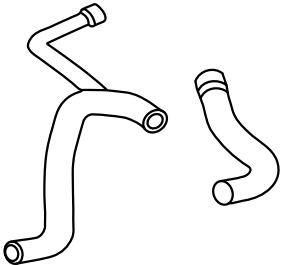
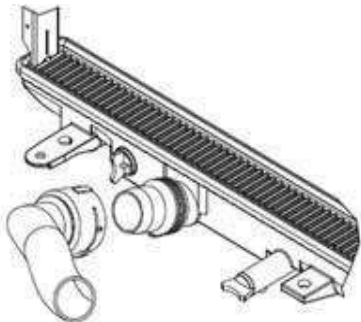
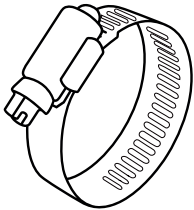

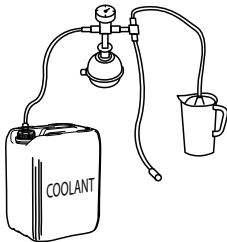
## VIKTIGA INSTALLATIONSINSTRUKTIONER!

Jämför den gamla och den nya kylaren	
 	 
Kontrollera kylfläkten/fläktarna för skador och korrekt funktion. (Vibrationer – rotationshastighet(er))	Om reservdelar inte medföljer enheten DENSO radiator, men den måste fungera korrekt installera ersättningskylare, ta bort och återanvänd delar av den ursprungliga kylaren eftersom den (de) måste installeras för att förbereda enheten innan den installeras.
	

## VIKTIGA INSTALLATIONSINSTRUKTIONER!

FJÄDERSLANGKLÄMMA	SNABBANSLUTNINGSSLANGAR
	
<p>När du återanvänder fjäderklämman, se till att du riktar in slangklämman korrekt i samma position. (Tryck i slang)</p>	<p>Vissa tillverkare kan använda en övre och nedre kylarslang av snabbkopplingstyp. Denna slangtyp kan ha en O-ring på insidan, så se till att inspektera O-ringen innan du sätter den på kylaren.</p>

## DELAR SOM SKALL BYTAS

KYLARSLANGAR	SNABBANSLUTNINGSSLANGAR	
		
<p>Kontrollera kylarslangarna för slitage och byt ut dem vid behov.</p>	<p>När du byter ut slangenheter som använder ett slanglås, rekommenderas det starkt att byta ut slangenheten eftersom slitage på originalslangen kan försvaga originalslangen, vilket kan orsaka vätskeläckage och efterföljande motorskador.</p>	
SLANGKLÄMMOR	KYLVÄTSKA	
		
<p>Kontrollera slangklämmorna för slitage och byt ut dem vid behov.</p>	<p>Se till att endast använda kylvätska som anges av biltillverkaren.</p>	<p>Använd vakuutfyllning vid behov.</p>




## Radiator Ghid de instalare

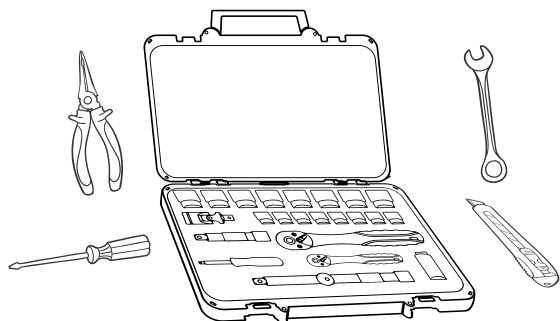
### PRECAUȚII GENERALE!



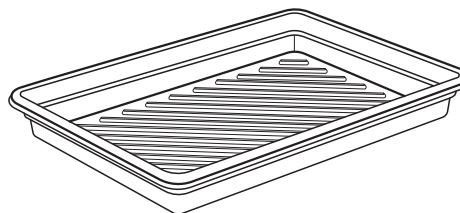
1. Reparațiile sau întreținerea sistemului de răcire a motorului trebuie efectuate numai de mecanici autorizați și instruiți.
2. Pentru a demonta sau a instala un radiator, consultați manualul oficial de reparații al vehiculului corespunzător.
3. Când manipulați și aruncați lichidul de răcire, respectați întotdeauna reglementările guvernamentale locale.
4. Folosiți numai lichid de răcire specificat de producătorul mașinii. Verificați dacă este necesară umplerea cu vid!

### INSTRUMENTE NECESARE:

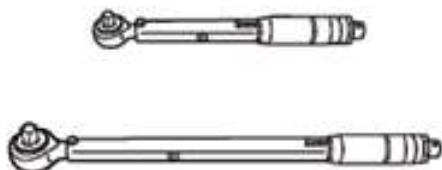
Unelte de mână adecvate



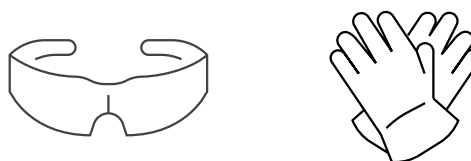
Tavă de scurgere a lichidului de răcire

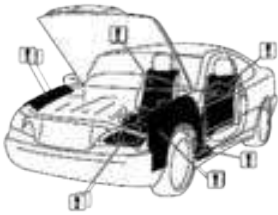
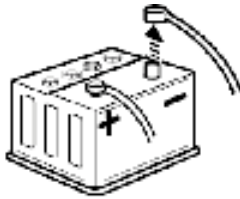
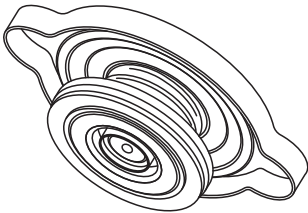
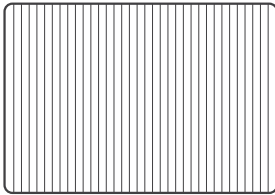


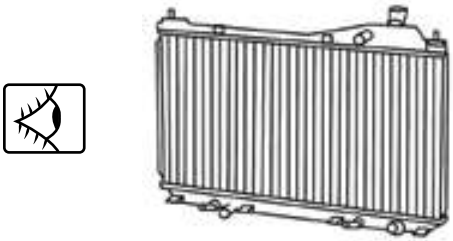
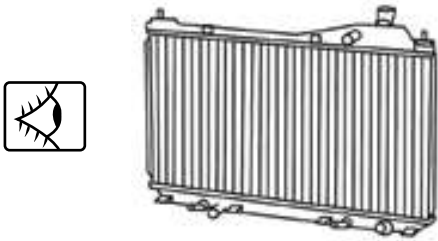
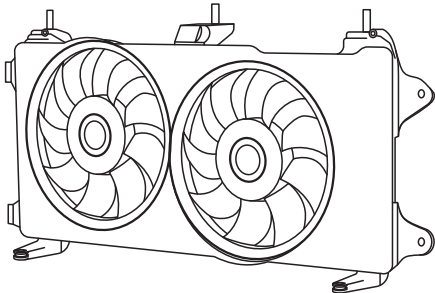
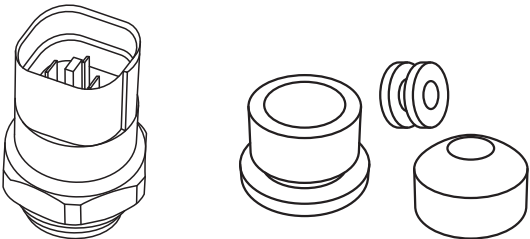
Chei dinamometrice

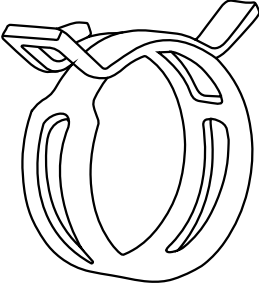
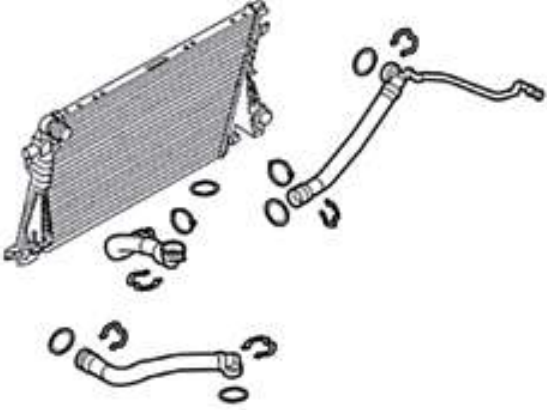


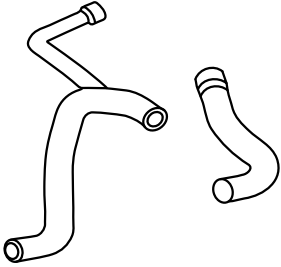
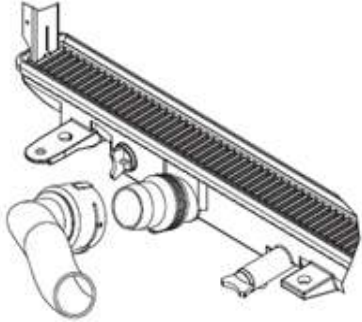
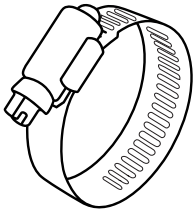

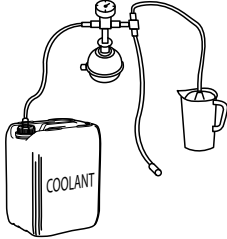
Purtați ochelari de protecție și mănuși



PRECAUȚII LEGATE DE INSTALARE!	
Folosiți huse de protecție	Deconectați cablul de împământare al bateriei
	
Aveți grijă când scoateți capacul radiatorului, ceea ce se face cel mai bine când motorul este rece	Folosiți carton pentru a proteja radiatorul și/sau condensatorul în timpul demontării și instalării
	

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE INSTALARE!	
Comparați radiatorul vechi și cel nou	
	
Verificați ventilatorul (ventilatoarele) de răcire pentru deteriorări și funcționarea corectă. (Vibrații – viteză(i) de rotație)	Dacă nu sunt furnizate piese de schimb împreună cu Radiator DENSO, dar sunteți obligat să o faceți în mod corespunzător, instalați radiatorul de schimb, scoateți și reutilizați piesele de la radiatorul original așa cum trebuie (ele) să fie instalate pentru a pregăti unitatea înainte de instalare.
	

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE INSTALARE!	
CLEMĂ DE FURTUN	FURTUNURI CU RACORD RAPID
	
Când reutilizați clema pentru furtun cu arc, asigurați-vă că aliniați corect clema pentru furtun în aceeași poziție. (Amprenta în furtun)	Unii producători pot folosi un furtun de radiator superior și inferior de tip cu conectare rapidă. Acest tip de furtun poate avea un O-ring pe interior, așa că asigurați-vă că inspecți înelul O înainte de a-l afecta radiatorul.

PIESE DE ÎNLOCUIT		
FURTUNURI PENTRU RADIATOARE	FURTUNURI CU RACORD RAPID	
		
Verificați dacă furtunurile radiatorului sunt uzate și, dacă este necesar, înlocuiți-le.	Când înlocuiți ansambluri de furtun care utilizează un blocaj de furtun, este foarte recomandat să înlocuiți ansamblul furtunului deoarece uzura furtunului original poate slăbi furtunul original, ceea ce ar putea cauza o scurgere de lichid și deteriorarea ulterioară a motorului.	
CLEMELE FURTUNULUI	LICHID DE RĂCIRE	
		
Verificați clemele de furtun pentru uzură și înlocuiți-le dacă este necesar.	Asigurați-vă că utilizați numai lichid de răcire specificat de producătorul mașinii.	Folosiți umplerea cu vid dacă este necesar.




## Радиатор


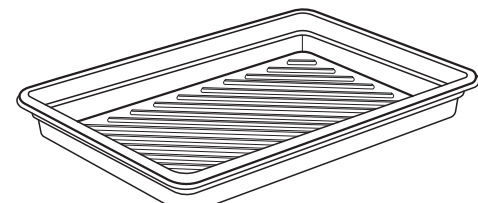
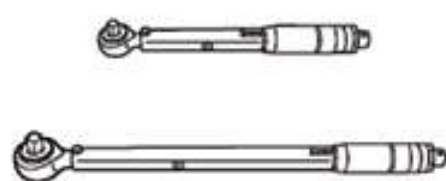
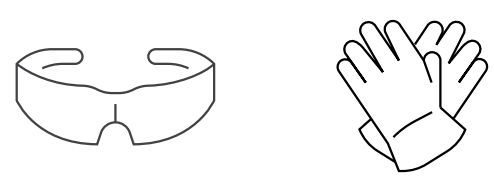
### Ръководство за монтаж

#### ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ!

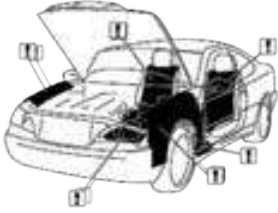
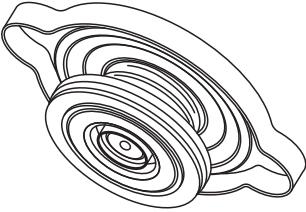
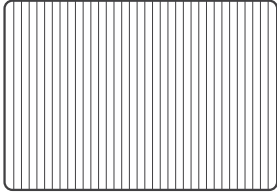


1. Ремонтът или поддръжката на охладителната система на двигателя трябва да се извършва само от сертифицирани и обучени механици.
2. За да демонтирате или монтирате охладителен радиатор, вижте съответното официално ръководство за ремонт на автомобила.
3. Когато боравите с и изхвърляте охлаждащата течност, винаги спазвайте местните правителствени разпоредби.
4. Използвайте само охладителна течност, посочена от производителя на автомобила. Проверете дали е необходимо вакуумно пълнене!


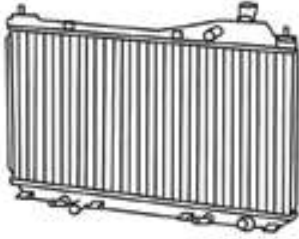

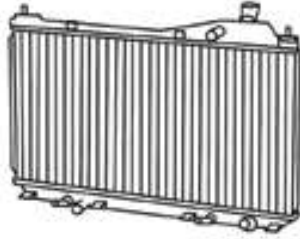
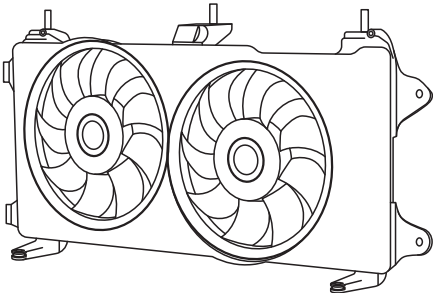
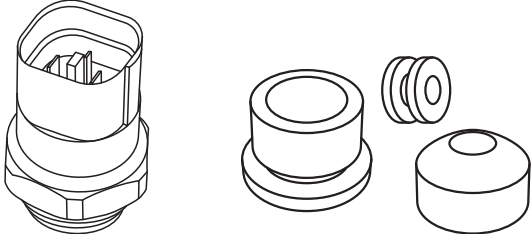
#### НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ:

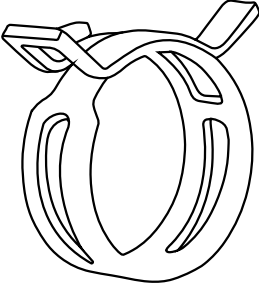
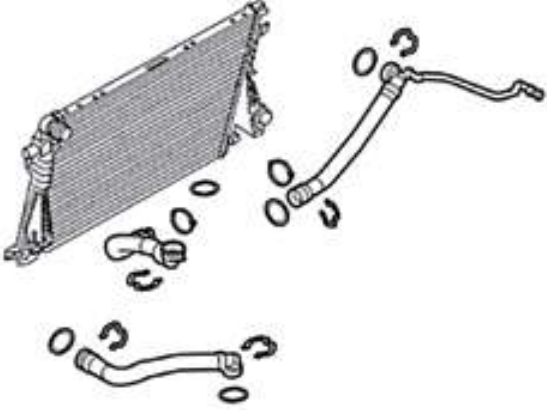
Подходящи ръчни инструменти	Съд за източване на охлаждащата течност
	
Динамометрични ключове	Носете предпазни очила и ръкавици
	

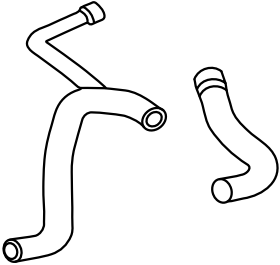
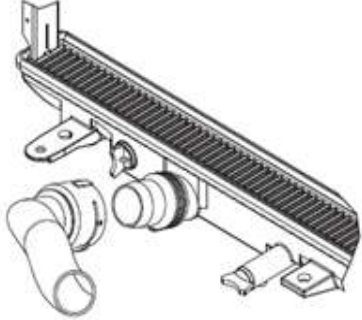
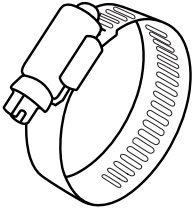

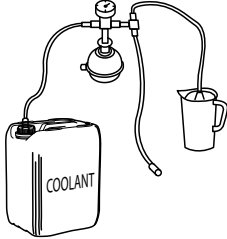
**ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ МОНТИРАНЕ!**

Използвайте защитни покривала за автомобила	Изключете заземителния кабел/масата на акумулатора
	
Бъдете внимателни, когато сваляте капачката на радиатора, което е най-добре да направите, когато двигателят е охладен	Използвайте картон (от картонената кутия) за защита на радиатора и/или кондензатора по време на демонтаж и монтаж
	

**ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ!**

Сравнете стария и новия радиатор	
 	 
Проверете охлаждащия вентилатор(и) за повреди и правилна работа. (Вибрации – скорост(и) на въртене)	Ако няма допълнителни резервни части, включени към вашия радиатор DENSO, но са необходими за правилното монтиране на резервния радиатор, отстранете и използвайте повторно частите от оригиналния радиатор. Подгответе тези части, преди да монтирате новия радиатор.
	

<b>ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯ!</b>	
<b>ПРУЖИННА СКОБА ЗА ВОДНО СЪЕДИНЕНИЕ</b>	<b>ВОДНИ СЪЕДИНЕНИЯ С БЪРЗА ВРЪЗКА</b>
	
<p>Когато използвате повторно пружинната скоба за водното съединение, уверете се, че правилно подравнявате скобата за водното съединение в същата позиция. (Отпечатък на маркуча)</p>	<p>При някои производители на автомобили е възможно да се използват горно и долно водно съединение на радиатора с бързо свързване. Този тип съединение може да има O-пръстен отвътре, така че не забравяйте да проверите O-пръстена, преди да го прикрепите към радиатора.</p>

<b>ЧАСТИ ЗА ПОДМЯНА</b>		
<b>РАДИАТОРНИ ВОДНИ СЪЕДИНЕНИЯ (МАРКУЧИ)</b>	<b>ВОДНИ СЪЕДИНЕНИЯ С БЪРЗА ВРЪЗКА</b>	
		
<p>Проверете водните съединения на радиатора за износване и ако е необходимо ги сменете.</p>	<p>Когато сменят водни съединения, които използват заключване на бързата връзка на маркуча, силно се препоръчва да смените маркуча, тъй като износването на оригиналния маркуч може да доведе до изтичане на хладилен агент и следователно до повреда на двигателя.</p>	
<b>СКОБИ ЗА МАРКУЧИ</b>	<b>ОХЛАЖДАЩА ТЕЧНОСТ</b>	
		
<p>Проверете скобите на маркуча за износване и сменете, ако е необходимо.</p>	<p>Уверете се, че използвате само хладилен агент, препоръчан от производителя на автомобила.</p>	<p>Ако е необходимо, трябва да се използва вакуумно пълнене.</p>






## Chladič Instalační manuál

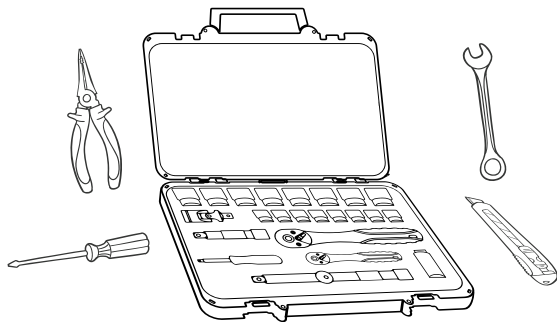
### OBEČNÁ OPATŘENÍ!



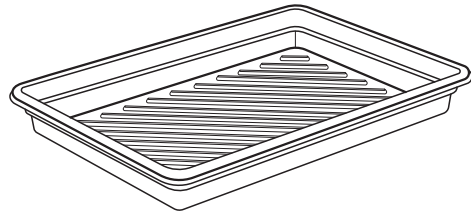
1. Opravu a údržbu systému chlazení motoru by měla provádět pouze certifikovaný a vyškolený specialista.
2. Chcete-li odstranit nebo nainstalovat chladič motoru, postupujte dle příslušné oficiální příručky pro opravu vozidla.
3. Při manipulaci a likvidaci chladiva vždy dodržujte lokální předpisy.
4. Použijte chladicí kapalinu specifikovanou výrobcem vozidla. Zkontrolujte, zda je vyžadováno vakuové plnění!

### POTŘEBNÉ NÁSTROJE:

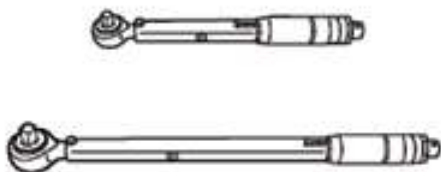
#### Správné ruční nářadí



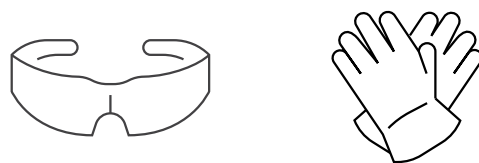
#### Vypouštěcí deska chladicí kapaliny



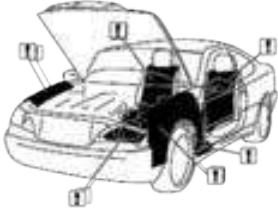
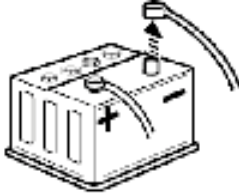
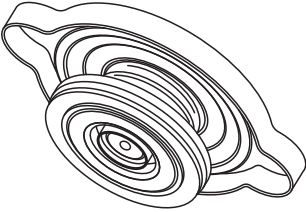
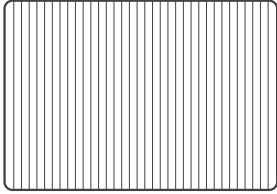
#### Momentové klíče



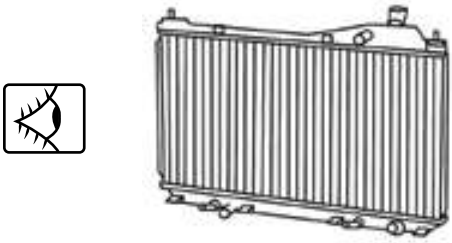
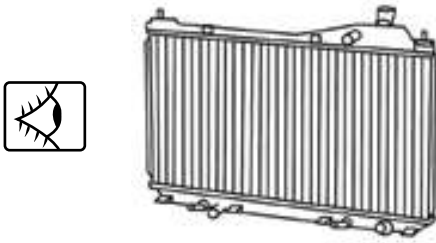
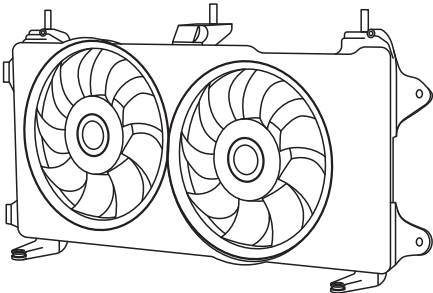
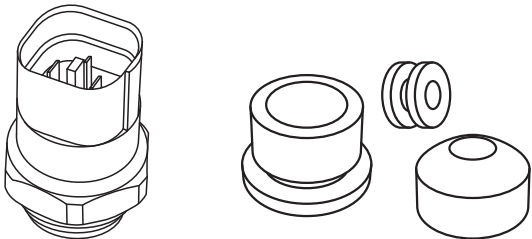
#### Noste brýle a rukavice

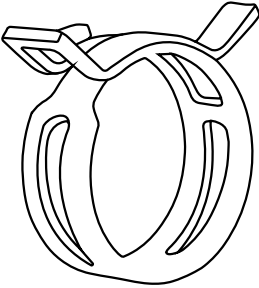
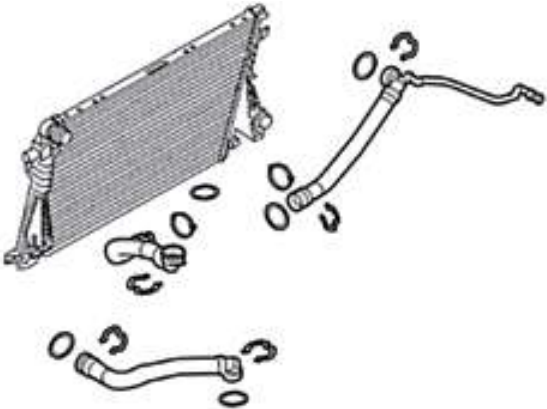


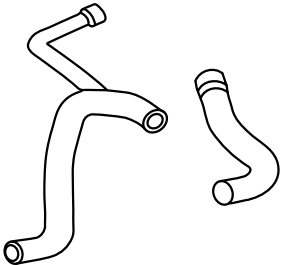
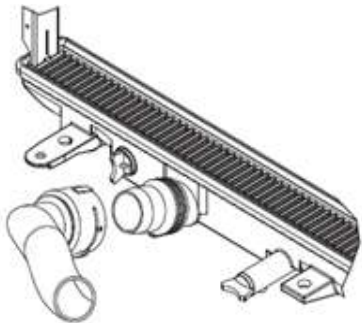
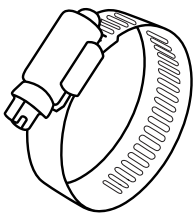
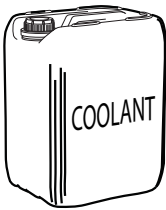
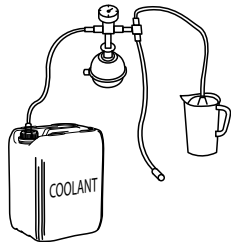
**INSTALAČNÍ OPATŘENÍ!**

Použijte ochranné kryty	Odpojte zemní kabel akumulátoru
	
Při odstraňování krytky chladiče buďte opatrní, nejlépe pokud je motor studený	Při vyjmutí a instalaci použijte karton k ochraně chladiče a/nebo kondenzátoru
	

**DŮLEŽITÉ POKYNY K INSTALACI!**

Porovnejte starý a nový chladič	
	
Zkontrolujte ventilátory chlazení, zda nejsou poškozeny. (Vibrace - rychlost rotace)	Pokud jsou pro správnou instalaci vyžadovány díly, které nejsou součástí balení chladiče DENSO, odstraňte je z původního chladiče a použijte je znovu. Před instalací nového chladiče si tyto díly připravte dopředu.
	

DŮLEŽITÉ POKYNY K INSTALACI!	
PRUŽINOVÁ SVORKA	RYCHLOSPOJKY HADIC
	
<p>Při opětovném použití svorky se ujistěte, že je nasazena ve stejné poloze. (otisk v hadici)</p>	<p>Někteří výrobci mohou používat rychlé spojky k horní a dolní hadici chladiče. Tento typ hadice může mít uvnitř O-kroužek. Zkontrolujte O-kroužek před zašroubováním hadice k chladiči.</p>

DÍLY K VÝMĚNĚ		
HADICE CHLADIČE	RYCHLOSPOJKY HADIC	
		
<p>Zkontrolujte opotřebení hadic chladiče a v případě potřeby je vyměňte.</p>	<p>U sestav, které využívají zámek hadice, je doporučeno sestavu vyměnit, protože opotřebení původní hadice by mohlo způsobit únik chladiva a následné poškození motoru.</p>	
HADICOVÉ SVORKY	CHLADIVO	
		
<p>Zkontrolujte hadicové svorky a v případě potřeby vyměňte.</p>	<p>Používejte pouze chladivo určené výrobcem automobilu.</p>	<p>Pokud je vyžadováno, použijte vakuové plnění.</p>




## Radiador


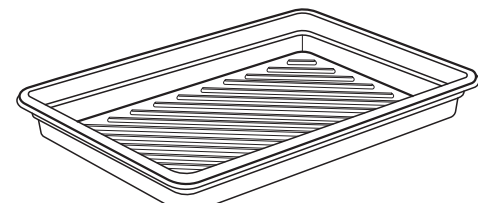
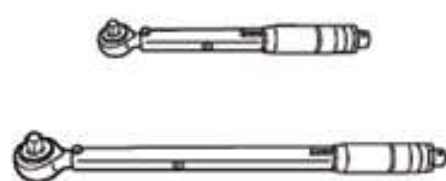
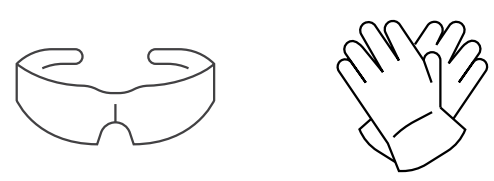
### Manuel de instalação

#### PRECAUÇÕES GERAIS!

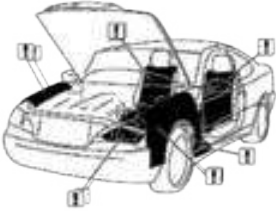
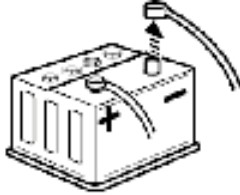

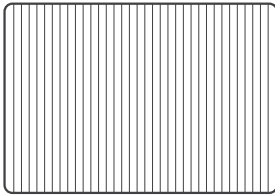


1. A reparação ou manutenção do sistema de arrefecimento do motor só deve ser efectuada por mecânicos certificados e formados.
2. Para remover ou instalar o radiador, consulte o manual oficial de reparação do veículo apropriado.
3. Ao manusear e descartar o líquido refrigerante, cumpra sempre com as regulamentações governamentais locais.
4. Use apenas o líquido refrigerante especificado pelo fabricante do veículos.  
Verifique se é necessário efetuar um enchimento a vácuo!


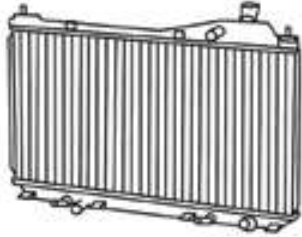

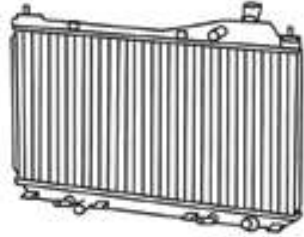
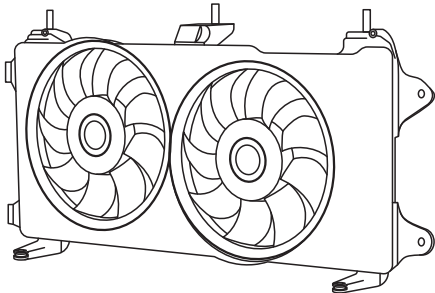
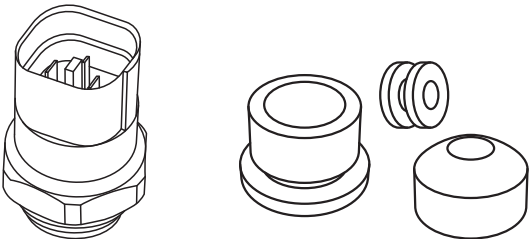
#### FERRAMENTAS NECESSÁRIAS:

Utensílios adequados	Tabuleiro de drenagem do líquido refrigerante
	
Chaves dinamométricas	Usar óculos de proteção e luvas
	

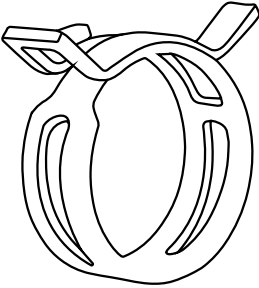
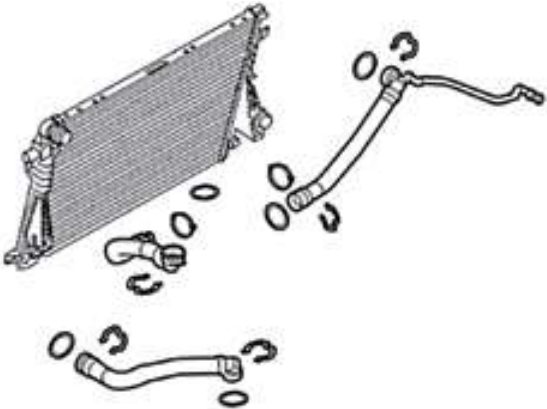
**PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO!**


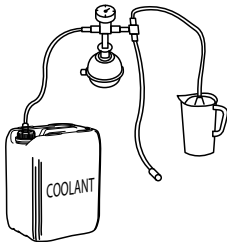
Usar capas protetoras	Desligar o cabo de terra da bateria
	
Preste atenção ao retirar a tampa do radiador, o que é melhor fazer quando o motor está frio.	Use papelão para proteger o radiador e/ou condensador durante a demontagem e instalação.
	

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO IMPORTANTES!**

Comparar o radiador antigo e o novo	
 	 
Verificar se as ventoinhas de arrefecimento não estão danificadas e se estão a funcionar corretamente. (Vibrações - velocidade(s) de rotação)	Se as peças de substituição não forem fornecidas com o radiador DENSO, mas forem necessárias para instalar corretamente o novo radiador de substituição, demontar e reutilizar as peças do radiador original, pois têm que ser instaladas para preparar o novo radiador antes da instalação.
	

**INTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO IMPORTANTES!**

<b>BRAÇADEIRAS DE MOLA PARA TUBO</b>	<b>TUBOS DE CONEXÃO RÁPIDA</b>
	
<p>Ao reutilizar a braçadeira de mola para tubos, certifique-se de que alinha corretamente a braçadeira do tubo na mesma posição. (Impressão no tubo)</p>	<p>Alguns fabricantes podem usar um tubo de conexão rápida superior e inferior do radiador. Este tipo de mangueira pode ter um O-ring no interior, certifique-se de que inspecciona o O-ring antes de o encaixar no radiador.</p>

<b>PEÇAS A SUBSTITUIR</b>		
<b>TUBOS DO RADIADOR</b>	<b>TUBOS DE CONEXÃO RÁPIDA</b>	
		
<p>Verifique se há desgaste nos tubos do radiador e se necessário, substitua-os.</p>	<p>Ao substituir os kits de tubos que utilizam uma trava de tubo, recomenda-se a substituição do kit de tubos, uma vez que o desgaste do revestimento original do tubo, pode enfraquecer-lo, o que pode causar vazamento do líquido refrigerante e consequentes danos no motor.</p>	
<b>BRAÇADEIRAS DE TUBO</b>	<b>LIQUIDO REFRIGERANTE</b>	
		
<p>Verificar se as braçadeiras do tubo apresentam desgaste e substituí-las, se necessário.</p>	<p>Certifique-se de que utiliza apenas o líquido refrigerante especificado pelo fabricante do automóvel.</p>	<p>Utilizar o enchimento a vácuo, se necessário.</p>




## Radiator Asennusohje

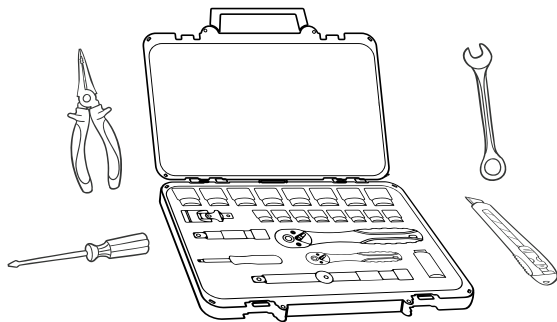
### YLEISET VAROTOIMET!



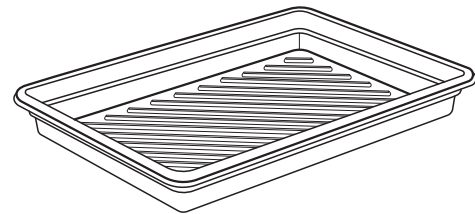
1. Vain valtuutetut ja koulutetut mekaanikot saavat korjata tai huoltaa moottorin jäähdytysjärjestelmää.
2. Irrota tai asenna jäähdytin, katso asianmukainen virallinen ajoneuvon korjausopas.
3. Kun käsittelet ja hävität jäähdytysnestettä, noudata aina paikallisten viranomaisten määräyksiä.
4. Käytä vain auton valmistajan määrittelemää jäähdytysnestettä. Tarkista, tarvitaanko tyhjiötäyttöä!

### TARVITTAVAT TYÖKALUT:

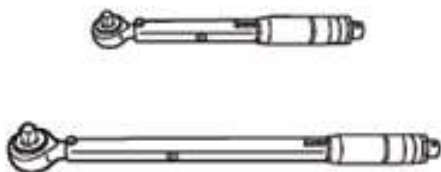
#### Oikeat käsityökalut



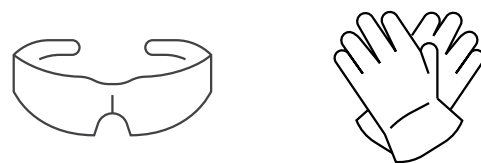
#### Jäähdytysnesteen tyhjennysastia



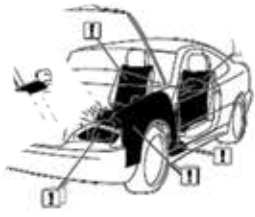
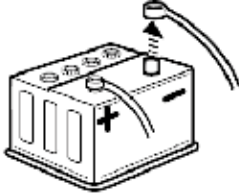
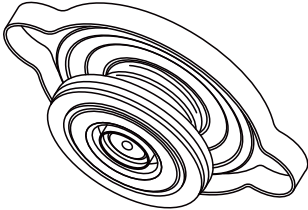
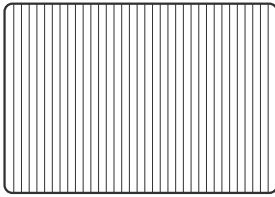
#### Momenttiavaimet



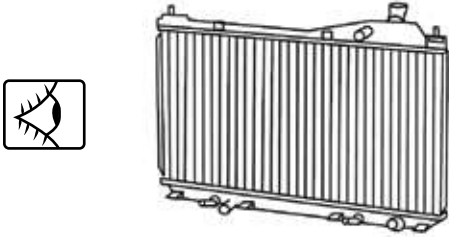
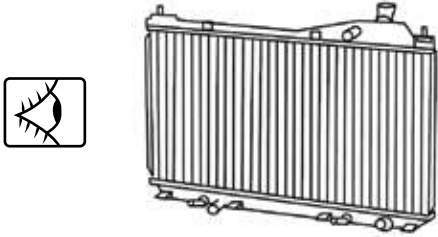
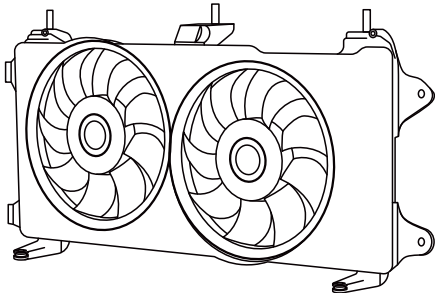
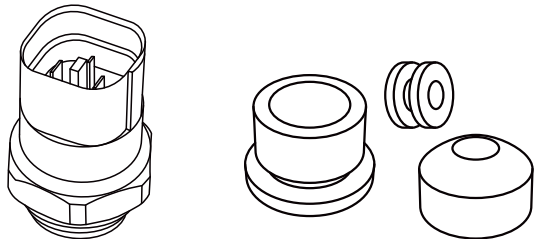
#### Käytä suojalaseja ja käsineitä



**ASENNUKSEN VAROTOIMET!**

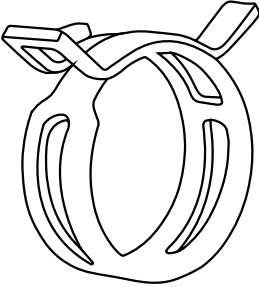
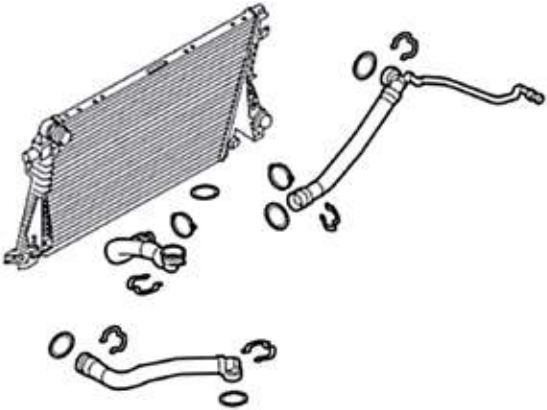
Käytä suojakuoria	Irrota akun maadoituskaapeli
	
Ole varovainen irrottaessasi jäähdyttimen korkkia, mikä on parasta tehdä moottorin ollessa viileä	Käytä pahvia suojaamaan jäähdytintä ja/tai lauhdutinta irrotuksen ja asennuksen aikana
	

**TÄRKEITÄ ASENNUSOHJEITA!**

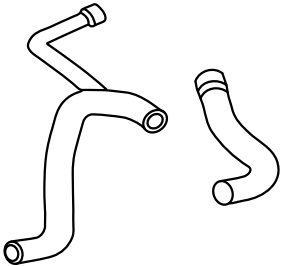
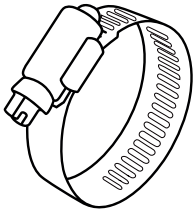

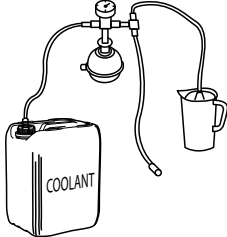
Vertaa vanhaa ja uutta jäähdytintä	
	
Tarkista jäähdytystuulettimet vaurioiden ja moitteettoman toiminnan varalta. (Tärinä - pyörimisnopeus(t))	Jos laitteen mukana ei toimiteta varaosia DENSO-jäähdytin, mutta sen on toimittava oikein asenna vaihtojäähdytin, poista ja käytä uudelleen osa(t) alkuperäisestä jäähdyttimestä sellaisena kuin sen (niiden) täytyy olla asennettu yksikön valmistelemiseksi ennen sen asennusta.
	



**TÄRKEITÄ ASENNUSOHJEITA!**

<b>JOUSETTU KIINNIKE</b>	<b>PIKAKYTKENTÄ LETKUJA</b>
	
<p>Kun käytät jousiletkun pidikettä uudelleen, varmista, että kohdistat letkunpidike oikein samaan asentoon. (Painettu letkuun)</p>	<p>Jotkut valmistajat voivat käyttää pikaliitintyyppistä ylä- ja alajäädyttimen letkua. Tämän letkutyyppin sisällä voi olla O-rengas, joten muista tarkastaa O-rengas ennen kuin kiinnität sen jäädyttimeen.</p>

**VAIHTAVAT OSAT**

<b>PATTERIAATTORIN LETKUJA</b>	<b>PIKAKYTKENTÄ LETKUJA</b>	
		
<p>Tarkista jäädyttimen letkujen kuluminen ja vaihda tarvittaessa.</p>	<p>Kun vaihdat letkun lukkoa käyttäviä letkukokoonpanoja, on erittäin suositeltavaa vaihtaa letkukokoonpano, koska alkuperäisen letkun kuluminen voi heikentää alkuperäistä letkua, mikä voi aiheuttaa nestevuodon ja sitä seuraavan moottorivaurion.</p>	
<b>LETKUKIRISTIMET</b>	<b>JÄÄHDYTYSNESTE</b>	
		
<p>Tarkista letkunkiristimien kuluminen ja vaihda tarvittaessa.</p>	<p>Varmista, että käytät vain auton valmistajan määrittelemää jäädytysnestettä.</p>	<p>Käytä tarvittaessa tyhjiötäytöntä.</p>




## Радіатор

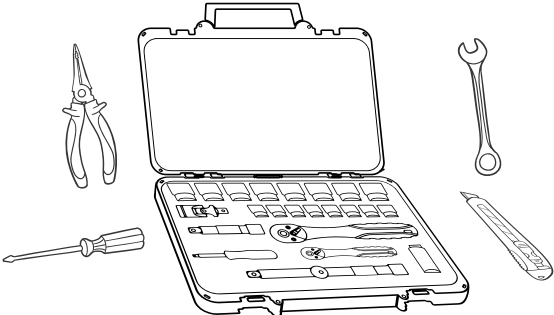
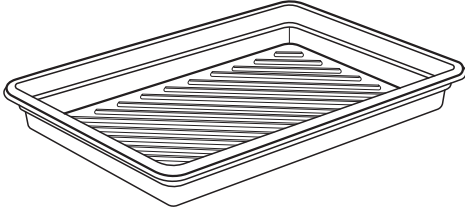
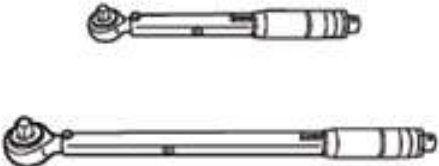

### Керівництво з установки

#### ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ!

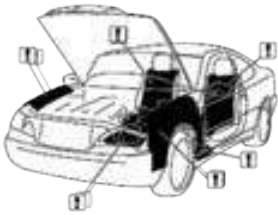


1. Ремонт або технічне обслуговування системи охолодження двигуна повинні виконувати лише механіки які пройшли навчання та отримали сертифікат.
2. Щоб зняти або встановити радіатор, зверніться до відповідного офіційного посібника з ремонту автомобіля.
3. Під час роботи з холодоагентом та його утилізації завжди дотримуйтесь нормативних актів місцевих органів влади.
4. Використовуйте лише охолоджувальну рідину, рекомендовану виробником автомобіля. Перевірте, чи потрібне вакуумне заповнення!

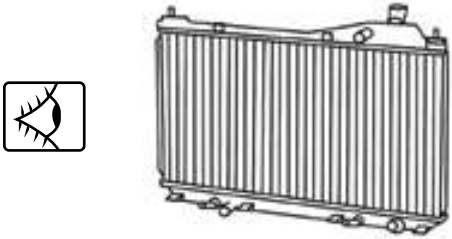
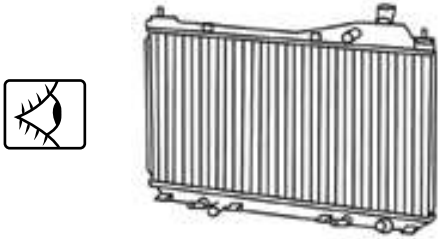
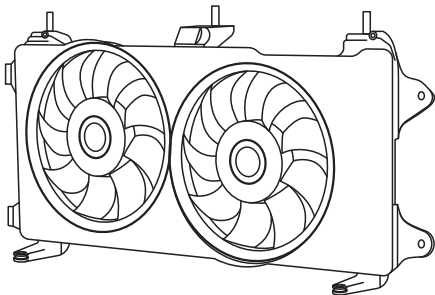
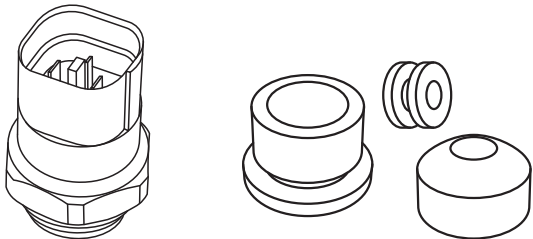
#### НЕОБХІДНІ ІНСТРУМЕНТИ:

Відповідний ручний інструмент	Піддон для зливу охолоджуючої рідини
	
Динамометричні ключі	Одягніть захисні окуляри та рукавички
	

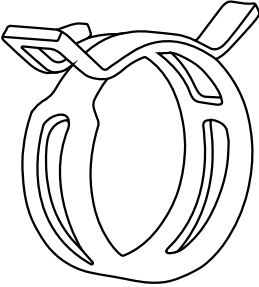
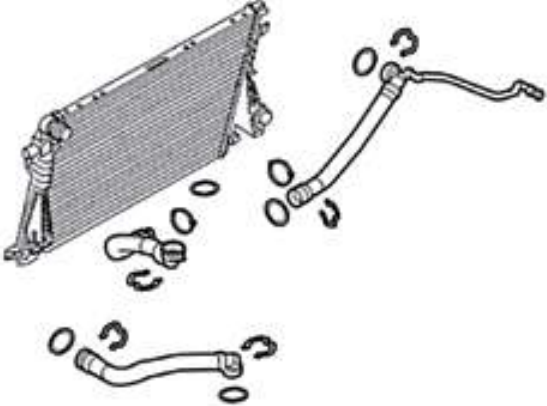
**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРИ ВСТАНОВЛЕННІ!**

Використовуйте захисні чохла	Від'єднайте кабель заземлення акумулятора
	
Будьте обережні, коли знімаєте кришку радіатора, це найкраще робити, коли двигун охолоджений	Використовуйте картон для захисту радіатора та/ або конденсора під час демонтажу та встановлення
	

**ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ!**

Порівняйте старий і новий радіатор	
	
Перевірте охолоджувальний(и) вентилятор(и) на наявність пошкоджень і відповідну роботу. (Вібрації – швидкість(и) обертання)	Якщо з радіатором DENSO не постачаються запасні частини, але вони потрібні для належного встановлення замінного радіатора, видаліть і повторно використайте деталі з оригінального радіатора, оскільки їх потрібно встановити для підготовки блоку до його встановлення.
	

**ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ!**

<b>ПРУЖИННИЙ ЗАТИСКАЧ ШЛАНГА</b>	<b>ШЛАНГИ ШВИДКОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ</b>
	
<p>При повторному використанні пружинного затискача для шланга переконайтеся, що його правильно встановлено в те саме положення. (Відтиск на шлангу)</p>	<p>Деякі виробники можуть використовувати верхній і нижній шланг радіатора швидкого підключення. Цей тип шланга може мати ущільнювальне кільце всередині, тому обов'язково перевірте ущільнювальне кільце перед тим, як приєднати його до радіатора.</p>

**КОМПОНЕНТИ ДЛЯ ЗАМІНИ**

<b>ШЛАНГИ РАДІАТОРА</b>	<b>ШЛАНГИ ШВИДКОГО ПІДКЛЮЧЕННЯ</b>	
		
<p>Перевірте шланги радіатора на знос та, якщо необхідно, замініть їх.</p>	<p>Під час заміни шлангів, у яких використовується фіксатор шланга, настійно рекомендується замінити шланг у зборі, оскільки знос оригінального шланга може послабити оригінальний шланг, що може спричинити витік рідини та подальше пошкодження двигуна.</p>	
<b>ХОМУТИ ДЛЯ ШЛАНГА</b>	<b>ОХОЛОДЖУВАЛЬНА РІДИНА</b>	
		
<p>Перевірте шлангові хомути на знос та, якщо необхідно, замініть їх.</p>	<p>Обов'язково використовуйте лише охолоджувальну рідину, рекомендовану виробником автомобіля.</p>	<p>За необхідності використовуйте вакуумне наповнення.</p>

DENSO Europe  
Hogesweyselaan 165  
1382 JL Weesp  
The Netherlands

Tel: +31 (0)294 493 493  
Fax: +31 (0)294 417 122

[www.denso-am.eu](http://www.denso-am.eu)

Driven by  
**Quality**